
MANUAL DEL USUARIO

Cama VersaCare™

de Hill-Rom



Nº de producto P3200 y P3201

© 2005 por Hill-Rom Services, Inc. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Fabricado por:

HILL-ROM COMPANY, INC.
1069 STATE ROUTE 46 E
BATESVILLE, IN 47006-9167 EE.UU.

Representante autorizado en la Unión Europea:

HILL-ROM EUROPE
LE RABELAIS – PARIS NORD II
22 AVENUE DES NATIONS
BP 50436 VILLEPINTE
95944 ROISSY CDG CEDEX
FRANCIA
TEL: +33 (0)1 49 89 40 00

Ninguna de las partes de este texto podrá reproducirse ni transmitirse de cualquier forma o por cualquier medio, ya sea electrónico o mecánico, incluyendo el fotocopiado, la grabación o cualquier sistema de información o recuperación sin el permiso por escrito de Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

La información de este manual es confidencial y no debe ser revelada a terceras partes sin el consentimiento previo por escrito de Hill-Rom.

Segunda edición

Primera impresión 2004

Impreso en EE.UU.

Active Integrated Response™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

CSA® es una marca comercial registrada de Canadian Standards Association, Inc.

FlexAfoot® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

Hill-Rom® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

IntelliDrive® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

Line-of-Site® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

OneStep™ es una marca comercial de Hill-Rom, Inc.

PLEUR-EVAC® es una marca comercial registrada de Deknatel, Inc.

Point-of-Care® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

SideCom™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriter's Laboratories, Inc.

VersaCare™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. Hill-Rom no asume ningún compromiso que suponga actualizar o mantener actualizada la información contenida en este manual.

Hill-Rom se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso en el diseño, en las especificaciones y en los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom es la garantía expresa por escrito realizada al vender o alquilar sus productos.

Si desea solicitar copias adicionales de este manual (USR134), consulte la parte posterior para obtener la información de contacto. Si su país no figura en la lista de la contraportada, póngase en contacto con su distribuidor.

NOTA:

En la parte posterior se muestra una lista global de la información de contacto de Soporte técnico de Hill-Rom. Es posible que el producto al que hace referencia este manual no esté disponible en todos los países incluidos en la lista.

Revisión	Páginas afectadas	Fecha
1		Febrero 2004
2	Todas	Enero 2005

Contenido

Definición de los símbolos del documento	5
Uso previsto	6
Introducción	6
Componentes	7
RCP de emergencia	9
Superficie de descanso de gomaespuma de prevención	18
Definición de los símbolos del documento	4
Uso previsto	6
Introducción	6
Componentes	7
Funciones convencionales	8
RCP de emergencia	8
Trendelenburg de emergencia	8
Controles de la baranda para uso del personal	9
Control Habilitar	9
Control de bloqueo	10
Subir/Bajar cama	10
Detección de obstáculos	11
Control Subir/Bajar cabeza	11
Control Subir/Bajar rodillas	11
Controles de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa	12
Control Cama horizontal	12
Controles de posición de silla	13
Posición vascular	13
Control de batería	14
Control de freno y dirección Point-of-Care®	14
Barandas de cabecera y pie de cama	15
Superficies de descanso	16
Superficie de descanso de gomaespuma de prevención	17
Superficie de tratamiento Active Integrated Response™	17
Controles de la superficie Active Integrated Response™	17
Alivio de la presión	17
Inflado máximo	17
Alivio de la presión en los talones	18

Asistencia en giro	18
Modo de descanso	19
Modo desactivado	19
Desmontaje e instalación de la superficie de descanso	20
Cubrecolchones	22
Controles de pie	22
Cabecera	22
Baranda de pie de cama	23
Indicador de posición de la cadera del paciente	23
Dispositivos de contención del paciente	23
Extensión y retracción del pie de la cama	24
Soportes para bolsas de drenaje	25
Receptáculos de soporte para equipos	25
Luz nocturna	25
Controles para uso del paciente	26
Controles convencionales para uso del paciente	26
Contorno automático	26
Funciones opcionales	27
Sistema de comunicación SideCom™	27
Control Llamada a la enfermera	27
Mando de control del paciente	27
Sistema de balanza (sólo camas no OIML)	28
Configuración de la cama	28
Apagado/encendido de la pantalla de la balanza	28
Puesta a cero de la balanza	28
Pesado del paciente	29
Sistema de balanza (sólo camas OIML)	29
Configuración de la cama	29
Apagado/encendido de la pantalla de la balanza	30
Tara/puesta a cero de la balanza	30
Sistema de alarma de salida de cama (camas modelo A) (solo camas no OIML)	30
Sistema de alarma de salida de cama (camas modelo B y más nuevas) (sólo camas no OIML)	33
Sistema de transporte IntelliDrive®	36
Controles opcionales para uso del paciente	39
Llamada a la enfermera	39
Luz de la habitación	39
Luz de lectura	39

Control del volumen	39
Control de canal	40
Control de música	40
Control de televisión	40
Subtítulos	40
Accesorios	41
Soporte IV (P2217)	41
Sistema de soporte para infusiones (P158)	42
Soporte para tanque de oxígeno, tamaño E (P276)	42
Abrazadera adaptadora de la interfaz de ayuda al paciente (P844E48)	43
Abrazadera adaptadora de estructura para fracturas (P3211A)	43
Soporte IV permanente (P2222A)	43
Protectores acolchados para barandas (P855E7 y P855E7H)	44
Normas de seguridad	45
Limpieza	51
Limpieza general	51
Limpieza mediante vapor	51
Limpieza de manchas difíciles	51
Desinfección	51
Mantenimiento preventivo	52
Batería principal de la cama VersaCare™	52
Baterías del sistema de transporte IntelliDrive®	52
Resolución de problemas	53
Definición de los símbolos del producto	54
Especificaciones	63

Definición de los símbolos del documento

El presente manual contiene una serie de caracteres e iconos destinados a facilitar la lectura y la comprensión de su contenido. Para ver una lista de los símbolos utilizados en el producto, consulte “Definición de los símbolos del producto” en la página 54.

Observe los siguientes ejemplos:

- Texto estándar: se utiliza para la información normal.
- **Texto en negrita:** resalta una palabra o una frase.
- **NOTA:** destaca información específica o aclara instrucciones importantes.
- Este símbolo resalta una ADVERTENCIA o una PRECAUCIÓN:

Advertencia y Precaución



- Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden afectar a la seguridad del paciente o del usuario. El hecho de ignorar una advertencia puede provocar lesiones al paciente o al usuario.
- Las PRECAUCIONES hacen referencia a cuidados o procedimientos especiales que debe cumplir el personal de asistencia para evitar daños en el equipo.
- El símbolo siguiente indica una ADVERTENCIA DE PELIGRO DE APLASTAMIENTO:

Advertencia de peligro de aplastamiento



- El símbolo siguiente indica una ADVERTENCIA DE PELIGRO QUÍMICO:

Advertencia de peligro químico



- El símbolo siguiente indica una ADVERTENCIA DE PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

Advertencia de peligro de descarga eléctrica



Uso previsto

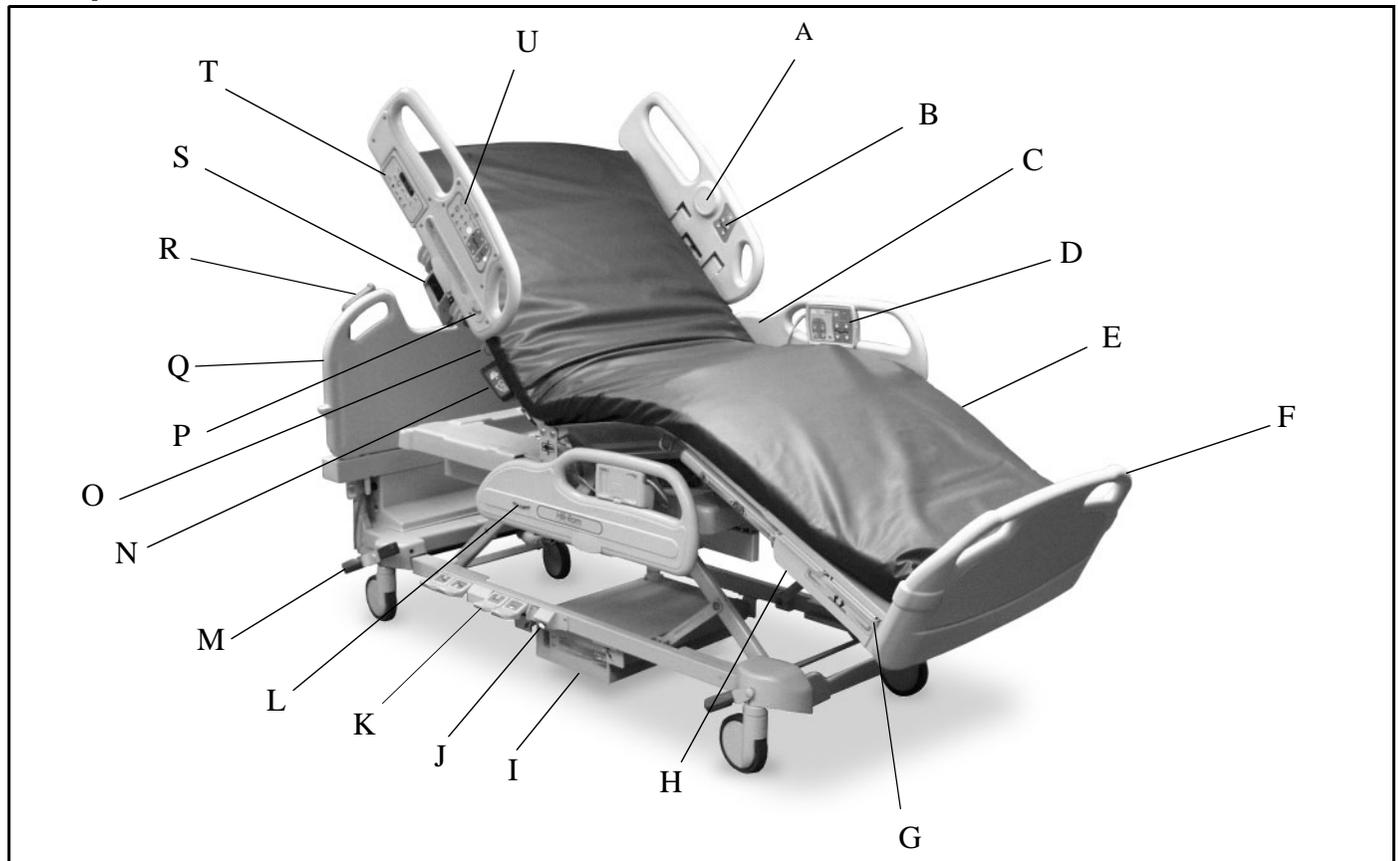
La cama VersaCare™ está concebida para pacientes con un cuadro clínico de agudeza baja a moderada en el área quirúrgica o médica del hospital. La cama VersaCare™ puede utilizarse también como cama hospitalaria de uso general y altura variable para cuidados generales, vigilancia postoperatoria y para las salas de medicina general.

Introducción

El presente manual proporciona la información necesaria para el uso normal de la cama hospitalaria VersaCare™ de Hill-Rom. Antes de empezar a manipular la cama VersaCare™, lea y analice detenidamente el contenido de este manual. Es importante que lea y siga escrupulosamente los aspectos relativos a la seguridad consignados en el presente manual. Todas las referencias a los laterales de la cama se hacen desde el punto de vista de un paciente tumbado boca arriba en la cama.

Algunos tipos de cama VersaCare™ pueden estar equipados con una balanza integrada que sirve para pesar al paciente en la cama. Se puede utilizar la balanza para finalidades terapéuticas o de diagnóstico tal como lo determinen los profesionales de la medicina, teniendo en cuenta los parámetros de rendimiento de la misma especificados en este manual.

Componentes



Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Altavoz	L	Indicador Line-of-Site® de ángulo de posición Trendelenburg
B	Panel de control para uso del paciente en la baranda	M	Sistema de freno y dirección Point-of-Care®
C	Indicador de posición de la cadera del paciente	N	Mecanismo de accionamiento de RCP/Trendelenburg de emergencia
D	Mando de control del paciente (opcional)	O	Punto de contención del paciente
E	Superficie de descanso de estancia momentánea o superficie de tratamiento (opcional)	P	Indicador Line-of-Site® de ángulo de cabecera
F	Baranda de pie de cama	Q	Cabecera
G	Soporte para bolsa de drenaje	R	Asa del sistema de transporte IntelliDrive® (opcional)
H	Mecanismo de pie retráctil FlexAfoot®	S	Mecanismo de accionamiento OneStep™
I	Sistema de transporte IntelliDrive® (opcional)	T	Sistema de aire/Balanza/Panel de control del Sistema de alarma de salida de cama (opcional)
J	Luz nocturna	U	Controles Point-of-Care® en baranda
K	Controles de pie para uso del personal		

Funciones convencionales

RCP de emergencia

Cuando se activa, la función de accionamiento de RCP desacopla el accionador de la cabecera para poder bajar la cabecera hasta la posición horizontal. Esta función está asistida por gas para amortiguar el movimiento, y puede utilizarse sin alimentación eléctrica. Si se ha instalado una superficie con tratamiento, ésta se inflará al máximo para poder apoyar un tablero de RCP. Transcurridos 30 minutos de estar inflada al máximo, la superficie con tratamiento pasará al modo de alivio de la presión.

Los controles de RCP de emergencia son asas situadas bajo la plataforma de descanso, entre las barandas de cabecera y centrales de ambos lados de la cama.

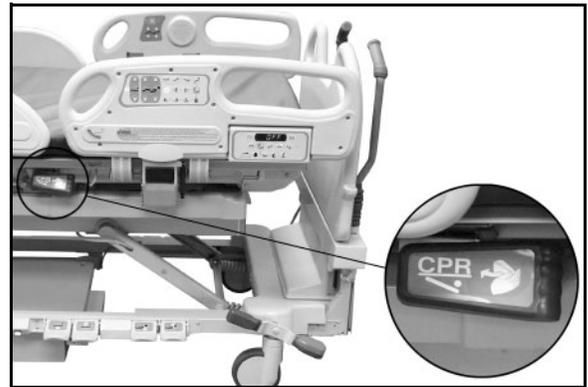
Para activarlo

1. Tire del asa y sosténgala.
2. Sostenga el asa hasta que las secciones de cabecera y de rodillas alcancen la posición horizontal y la sección de pie de cama deje de subir.
3. Suelte el asa.

NOTA:

Durante la activación, al soltar el asa del control de RCP se detiene el movimiento de descenso de la sección de cabecera.

El accionador de la sección de cabecera se vuelve a activar automáticamente al soltar el asa de control RCP.



Trendelenburg de emergencia

El control Trendelenburg de emergencia permite que la sección de cabecera de la cama baje hasta una inclinación máxima de 15°.

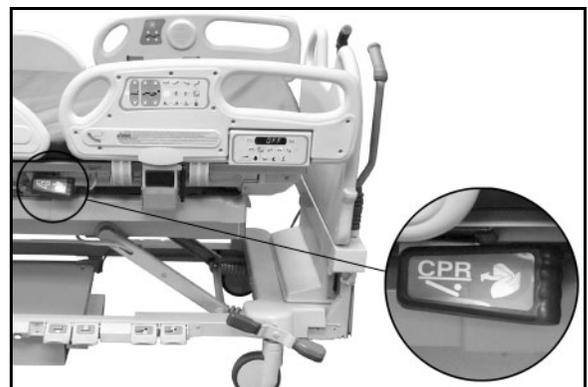
Los controles Trendelenburg de emergencia son asas situadas bajo la plataforma de descanso, entre las barandas de cabecera y centrales de ambos lados de la cama. Son los **mismos** controles que los del RCP de emergencia.

Estos controles **sólo** funcionan cuando la cama está conectada a una fuente de alimentación de CA o cuando está activada la alimentación por batería.

Para activarlo

1. Asegúrese de que la cama está conectada a una fuente de alimentación de CA o de que la batería está activada.
2. Tire del asa del control de RCP con una mano.
3. Sostenga el asa hasta que las secciones de cabecera y de rodillas alcancen la posición horizontal, si no se encuentran ya en esa posición.
4. Siga sosteniendo el asa del control de RCP hasta conseguir la inclinación deseada.

El accionador de la sección de cabecera se vuelve a activar automáticamente al soltar el asa de control RCP.

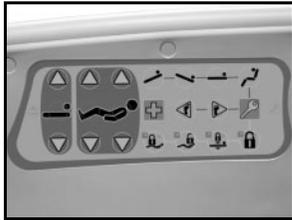


Controles de la baranda para uso del personal

Los controles de la baranda para uso del personal están situados en el exterior de las barandas de cabecera.

Hay dos grupos de controles de la baranda para uso del personal. El primer grupo está instalado en la parte exterior de ambas barandas y controla las funciones de posición de la cama. El segundo grupo, para las funciones **opcionales** de la cama, está instalado en un receptáculo de controles desplegable en las barandas de cabecera. Este segundo grupo de controles se utiliza para la balanza, la superficie con tratamiento y el Sistema de alarma de salida de cama.

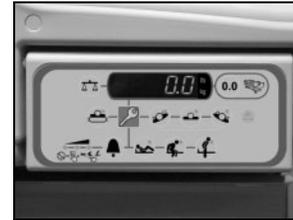
Indique a las visitas del paciente que no intenten operar los controles para uso del personal sanitario. Las visitas pueden ayudar al paciente a manejar los controles destinados a su uso.



Panel de control estándar de funciones de la cama para uso del personal



Receptáculo de controles desplegable de funciones de cama opcional para uso del personal (modelo A)



Receptáculo de controles desplegable de funciones de la cama opcional para uso del personal (modelo B)

Control Habilitar

El control Habilitar está situado en la parte exterior de ambas barandas y en el receptáculo de controles desplegable opcional. El control Habilitar impide el uso indebido de determinados controles del personal. Debe activarse antes de poner en funcionamiento los controles destinados al personal. Cuando se activa, el indicador Habilitar permanece encendido durante 60 segundos. Durante este tiempo, el personal puede utilizar cualquier control destinado al personal situado en el **exterior** de la sección azul del panel de control del personal. Los controles situados en el **interior** de la sección azul no requieren que el control Habilitar esté activado.



El control Habilitar **no** permite el accionamiento de los controles de pie para uso del personal.

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar. Se enciende un indicador y el control Habilitar se activa durante 60 segundos.
2. Durante el período de 60 segundos, pulse el control destinado al personal que desee. El período de 60 segundos se vuelve a iniciar al pulsar otro control.

Consulte “Control de bloqueo” en la página 10 para obtener instrucciones sobre cómo utilizar los controles de bloqueo.

Los siguientes controles para uso del personal **no** requieren la activación del control Habilitar: Subir/Bajar cama, Subir/Bajar cabeza, Subir/Bajar rodillas y Enfermera.



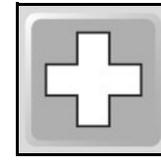
Subir/Bajar
cama



Subir/Bajar
rodillas



Subir/Bajar
cabeza



Llamada a
la enfermera

Control de bloqueo

Los controles de bloqueo, ubicados en el panel de control para uso del personal en la baranda, inhabilitan las funciones de articulación de la cama.

Para activarlos

Mantenga pulsado el control Habilitar y, a continuación, pulse el control de bloqueo que desee. Se bloquean los controles del paciente y del personal, incluidos los controles de pie. Se enciende un indicador cuando el bloqueo está activo.

Para desactivarlos

Mantenga pulsado el control Habilitar y, a continuación, pulse el control de bloqueo correspondiente. El indicador se apaga.

El control de bloqueo inhabilita todos los controles de articulación salvo el RCP de emergencia.



Bloqueo de todos los motores



Bloqueo de
Subir/Bajar
cama



Bloqueo de
Subir/Bajar
cabeza



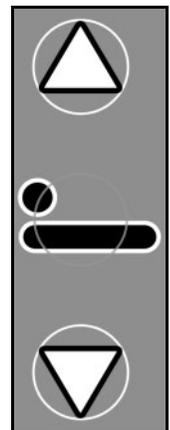
Bloqueo de
Subir/Bajar
rodillas

Subir/Bajar cama

La altura de la cama VersaCare™ puede regularse de la posición baja, prevista para la salida del paciente, a la posición alta, destinada a la realización de exámenes. Los controles Subir/Bajar cama se encuentran en las barandas de cabecera.

Para activarlos

1. Mantenga pulsado el control Subir cama para elevar la cama. Cuando la cama alcance la altura deseada, suelte el control.
2. Mantenga pulsado el control Bajar cama para bajar la cama. Cuando la cama alcance la altura deseada, suelte el control.
3. Para deshabilitar el control Subir/Bajar cama, active el control de bloqueo de Subir/Bajar cama. Consulte “Control de bloqueo” en la página 10.

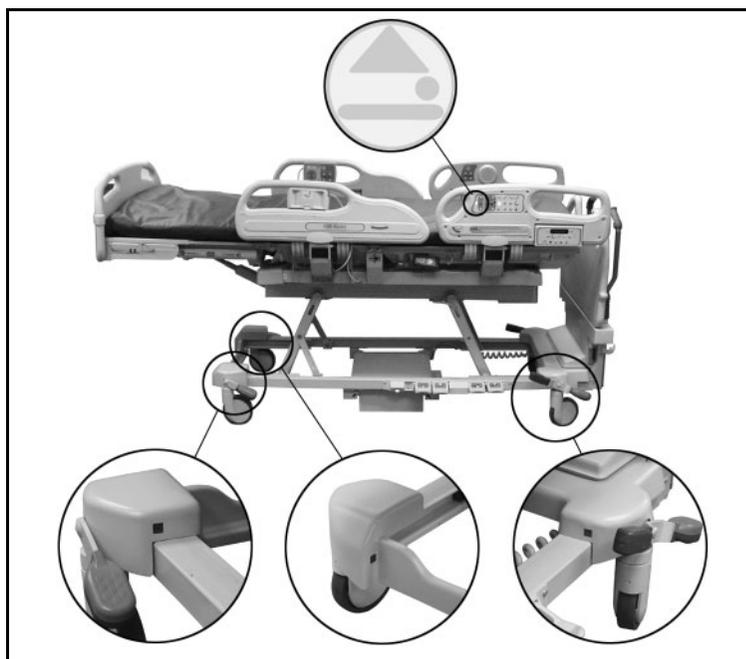


Detección de obstáculos

La cama VersaCare™ está equipada con un sistema de detección de obstáculos distribuido en los tres lados abiertos del armazón principal. Este sistema detecta los objetos situados entre el armazón superior y el central.

Si mientras desciende la plataforma de descanso de la cama se detecta un objeto, se detiene el movimiento de la cama y se eleva automáticamente durante dos segundos. El indicador Cama no bajada de ambas barandas comienza a parpadear.

Si se detecta un objeto antes de pulsar el control Bajar cama, el indicador de detección de obstáculos de ambas barandas comienza a parpadear y la plataforma de descanso no baja.



Control Subir/Bajar cabeza

Mediante los controles Subir/Bajar cabeza, el personal sanitario puede ajustar la sección de cabecera según el ángulo requerido. En las barandas de cabecera hay indicadores de ángulo Line-of-Site® que señalan la posición de la sección de cabecera.

El movimiento máximo de la sección de cabecera es de 65°.

Para activarlo

1. Mantenga pulsado el control Subir cabeza para elevar la sección de cabecera. Cuando la cama alcance la posición deseada, suelte el control.
2. Mantenga pulsado el control Bajar cabeza para bajar la sección de cabecera. Cuando la cama alcance la posición deseada, suelte el control.

El contorno automático no se activa cuando se utilizan los controles para uso del personal; **sólo** se activa con los controles del paciente. Consulte “Contorno automático” en la página 26.



Control Subir/Bajar rodillas

Mediante el control Subir/Bajar rodillas, el personal sanitario puede subir o bajar la sección de rodillas.

La sección de rodillas tiene un movimiento máximo de 16°.

Para activarlo

1. Mantenga pulsado el control Subir rodillas para elevar la sección de rodillas. Suelte el control cuando se alcance la posición deseada.
2. Mantenga pulsado el control Bajar rodillas para bajar la sección de rodillas. Suelte el control cuando se alcance la posición deseada.



Controles de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa

La cama VersaCare™ puede adoptar una posición Trendelenburg de 15° y una posición Trendelenburg inversa de 10°. Los controles de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa se pueden activar con la cama situada en cualquier altura.

Los indicadores de ángulo de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa Line-of-Site® están situados en las barandas de la sección de pie de cama.

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Para la posición Trendelenburg, mantenga pulsado el control Trendelenburg hasta que la sección de pie de cama se eleve con respecto a la sección de cabecera

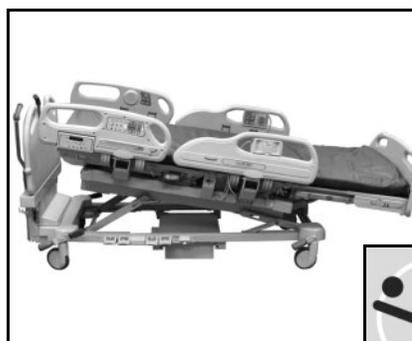
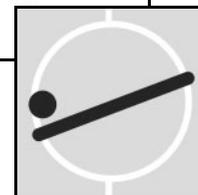
o

Para la posición Trendelenburg inversa, mantenga pulsado el control de posición Trendelenburg inversa hasta que la sección de cabecera de la cama se eleve con respecto a la sección de pie de cama.

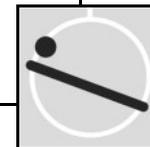
3. Para volver a la posición horizontal, pulse el control opuesto (Trendelenburg o Trendelenburg inversa) o pulse el control Subir/Bajar cama hasta que la cama esté en la posición de cama completamente arriba o completamente abajo.



Trendelenburg

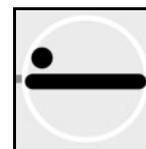


Trendelenburg inversa



Control Cama horizontal

Los controles Cama horizontal sirven para que el personal a cargo pueda colocar fácilmente la plataforma de descanso en la posición horizontal (la sección de cabecera y de rodillas bajada y la sección de pie de cama subida si está bajada) desde cualquier posición articulada. El control Cama horizontal sólo coloca la plataforma de descanso en la posición horizontal; **no** cambia el ángulo de la cama.



Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Mantenga pulsado el control Cama horizontal. Una vez que todas las zonas de la cama alcanzan la posición horizontal, el sistema se detiene.

Controles de posición de silla

⚠ ADVERTENCIA:

Asegúrese de que en la zona que se encuentra debajo de la sección de pie de cama, especialmente si se ha desmontado la baranda de pie de cama, no haya equipos ni personas antes de accionar el control de silla. De no hacerlo, podrían producirse lesiones o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice cubrecolchones si la cama está en la posición de silla. Podrían producirse lesiones al paciente o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Verifique periódicamente que el paciente está correctamente colocado. Con la ayuda de almohadas a los costados del paciente se puede mantener el cuerpo bien centrado. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales.

Los controles de posición de silla están situados en el exterior de las barandas de cabecera. Cuando se activan, la cama se articula hasta un máximo de 65° en la sección de cabecera, de 16° en la sección de rodillas y de -27° en la sección de pie de cama.

Para activarlos

1. Active el freno.
2. Pulse el control Habilitar.
3. Pulse el control Silla. La plataforma de reposo del paciente pasa a la posición de silla.

Si se requiere una mayor inclinación de la silla, utilice el control de posición Trendelenburg inversa para inclinar 10° más hacia delante la silla.



Posición vascular

La posición vascular permite al personal colocar las piernas del paciente por encima del nivel de su esternón.

Para activarla

1. Baje la sección de cabecera a la posición deseada.
2. Eleve la sección de rodillas a la posición deseada.
3. Utilice el control de posición Trendelenburg para colocar la plataforma de descanso en la posición deseada.



Para volver a la posición horizontal

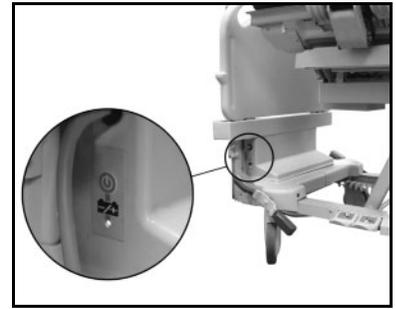
1. Pulse el control Trendelenburg inversa para colocar de nuevo el armazón de la cama en posición horizontal.
2. Utilice el control Cama horizontal para colocar la plataforma de descanso en posición horizontal.

Control de batería

El control de batería está situado en la sección de cabecera de la cama, en la parte derecha, debajo de la baranda de la cabecera justo debajo del cable de alimentación.

Para activarlo

Pulse el control *Batería*. Están disponibles todas las funciones, excepto los controles del receptáculo de controles. La batería permanece activa durante 10 minutos a partir de que se active el último control.



Si el nivel de carga de la batería está bajo, parpadeará un indicador. Para recargar la batería, enchufe la cama a una fuente de alimentación adecuada.

▲ ADVERTENCIA:

Mantenga la cama enchufada a la fuente de alimentación hasta que se ilumine de forma continua el indicador de la batería (el tiempo de carga es aproximadamente de 10 horas). Si no lo hace, puede que resulte imposible utilizar la cama cuando no haya una fuente de alimentación disponible.

Mientras se carga la batería, el indicador parpadea. Cuando la batería esté totalmente cargada, el indicador se iluminará de forma continua. Cuando la cama está enchufada a la fuente de alimentación adecuada y el indicador no se enciende, significa que la batería ha perdido toda la carga o está desconectada.

Control de freno y dirección Point-of-Care®

▲ ADVERTENCIA:

Active siempre los frenos cuando la cama esté ocupada, salvo cuando traslade al paciente. Cerciórese de que los frenos están activados antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los controles de freno y dirección Point-of-Care® están situados en las cuatro esquinas del armazón de la cama. Hay tres posiciones: freno, dirección y punto muerto. La posición de freno impide cualquier movimiento de la cama. La posición de dirección permite el desplazamiento de la cama en línea recta. La posición de punto muerto permite mover el sistema de costado en habitaciones o áreas cerradas de medidas reducidas.

El control de freno y dirección de la sección de cabecera es de tipo mariposa. Al pisar en uno de los lados del control, se activa la función de frenos o de dirección. El control de frenos y dirección de la sección de pie de cama es un control con un solo lado. Si se presiona o se levanta el control, se activará la función de freno o de dirección.

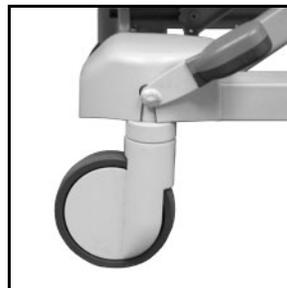
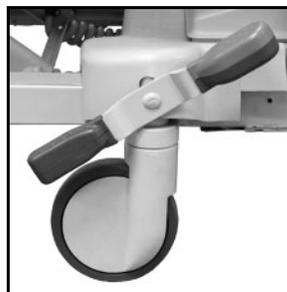
Para activarlo



Frenos (control naranja)
Pise el control de freno y dirección hasta que se detenga.



Punto muerto
Con el pie, levante o baje el control de freno y dirección hasta colocarlo en la posición intermedia.



Dirección (pedal verde)
Con el pie, levante o baje el control de freno y dirección hasta la posición más alta.

Control de la sección de cabecera

Control de la sección de pie de cama

Barandas de cabecera y pie de cama

⚠ ADVERTENCIA:

El personal debe supervisar a los pacientes adecuadamente y evaluar, conforme al protocolo del centro, el riesgo de que queden atrapados.

⚠ ADVERTENCIA:

El personal debe supervisar a los pacientes adecuadamente y evaluar, conforme al protocolo del centro, el riesgo de que queden atrapados. Compruebe que todas las barandas están bien aseguradas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

NOTA:

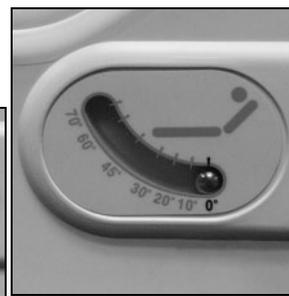
Las barandas sirven sólo para recordar al paciente los límites de la cama, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom aconseja que el personal médico determine los métodos adecuados necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la cama.

Las barandas de la cama VersaCare™ se han diseñado con el mecanismo de accionamiento OneStep™ de barandas de un solo paso.

Las barandas en la posición elevada permiten que el paciente advierta la proximidad del límite de la superficie de descanso y facilitan su entrada y salida.

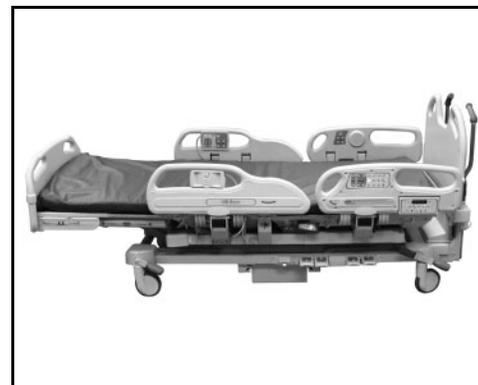
Cuando las barandas están bajadas por debajo de la superficie de descanso, el paciente puede entrar o salir de la cama más fácilmente. El diseño de este componente facilita también al personal el acceso directo al paciente.

Las barandas de cabecera contienen los indicadores de ángulo de cabecera Line-of-Site®. Las barandas de la sección de pie de cama disponen de los indicadores de ángulo de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa Line-of-Site®.



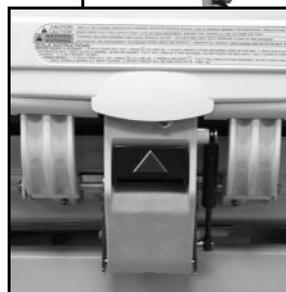
Para levantar una baranda

1. Tire de la baranda hacia arriba hasta que quede fija en la posición de bloqueo. Oirá un **clik** cuando quede colocada en la posición de bloqueo.
2. Cuando suene el **clik**, tire ligeramente de la baranda para asegurarse de que ha quedado correctamente fijada.



Para bajar una baranda

Tire del asa hacia fuera. La baranda bajará automáticamente hasta un nivel inferior al del perímetro de la superficie de descanso.



Superficies de descanso

Con la cama VersaCare™ se pueden utilizar dos tipos de superficies de descanso: la superficie de gomaespuma de prevención y la superficie con tratamiento Active Integrated Response™. Ambas superficies de descanso se han diseñado exclusivamente para su adaptación a los contornos del armazón de la cama durante todas las funciones de la cama.

Se recomienda utilizar sábanas ajustables de 213 cm (84 pulgadas) en las superficies de descanso de la cama VersaCare™.

⚠️ ADVERTENCIA:

No se recomienda instalar otros tipos de colchones en este producto. Se podría poner en peligro la seguridad del personal sanitario o del paciente.

Superficie de descanso de gomaespuma de prevención

La superficie de descanso de gomaespuma de prevención permite acomodar a un paciente con un peso de hasta 227 kg (500 lb), un ancho de hasta 89 cm (35 pulgadas) y una altura comprendida entre 150 y 213 cm (de 59 a 84 pulgadas).

Esta superficie tiene dos partes: la sección superior y la sección inferior. La sección inferior se retrae y extiende con la cama y ayuda a evitar las úlceras de decúbito en los talones del paciente. Para aliviar la presión en los talones, coloque al paciente y, a continuación, active el control Extensión de pies o Retracción de pies destinados al personal hasta que los talones estén bien centrados.

Superficie de tratamiento Active Integrated Response™

La superficie de descanso con tratamiento Active Integrated Response™ permite acomodar a un paciente con un peso de hasta 227 kg (500 lb), un ancho de hasta 89 cm (35 pulgadas) y una altura comprendida entre 150 y 213 cm (de 59 a 84 pulgadas). Esta superficie ayuda a evitar las úlceras de decúbito en pacientes que pesan hasta 136 kg (300 lb).

La superficie Active Integrated Response™ consta de tres zonas de aire y una zona de gomaespuma. Las tres zonas de aire controlan la presión de contacto en la cabeza y el torso y las zonas del asiento y los talones del paciente para evitar úlceras de decúbito. La zona de gomaespuma, situada entre las zonas de asiento y de los talones, se retrae y extiende con la cama. La superficie con tratamiento tiene seis modos: alivio de la presión, inflado máximo, asistencia en giro a la derecha, asistencia en giro a la izquierda, descanso y desactivada.

Los controles de la superficie de descanso con tratamiento Active Integrated Response™ están situados en el receptáculo desplegable de la baranda izquierda y derecha.

Controles de la superficie Active Integrated Response™

Alivio de la presión

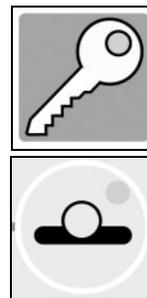
Cuando se enchufa la cama a la alimentación eléctrica de CA, el sistema coloca automáticamente la superficie en modo de alivio de la presión y ajusta la presión del aire en las zonas en función del tamaño del paciente y de la elevación de la sección de cabecera.

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse y suelte el control Alivio de la presión. Se encenderá un indicador cuando el modo esté activo.

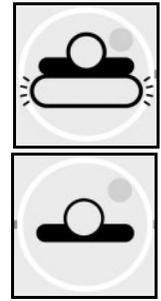
Inflado máximo

El modo de inflado máximo permite que la superficie de descanso quede muy firme. Este modo debe utilizarse durante períodos cortos de tiempo, como al entrar o salir de la cama o durante las comidas. Se activa automáticamente cuando se habilita el RCP de emergencia o el control de inflado máximo. Al cabo de 30 minutos, si no se selecciona otro modo, se activa automáticamente el modo de alivio de la presión.



Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse y suelte el control Inflado máximo. Se encenderá un indicador cuando el modo esté activo.



Para desactivarlo

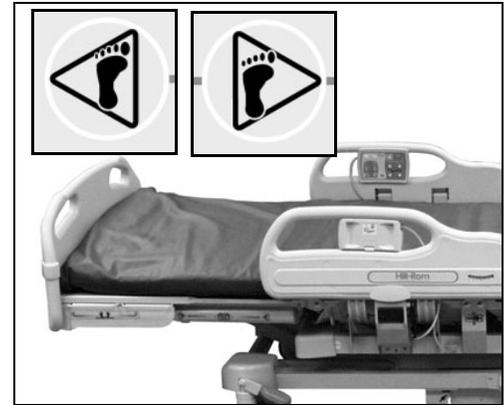
Pulse el control Alivio de la presión.

Alivio de la presión en los talones

El alivio de la presión en los talones se consigue extendiendo o retrayendo la sección de pie de cama para colocar los talones del paciente en la zona de alivio de la presión en los talones.

Para activarlo

- Pulse el control Habilitar.
- Mantenga pulsado el control Extensión o Retracción de pies para extender o retraer la sección de pie de cama según sea necesario.



Asistencia en giro

El modo de asistencia en giro se utiliza para ayudar al personal a girar al paciente a la izquierda o a la derecha. Cuando se activa este modo, se ajustan las cámaras de cabeza y de asiento. Se infla una cámara de aire interna para comenzar el proceso de giro. Cuando el giro del paciente alcanza alrededor de 20°, se estabiliza durante 10 segundos. Transcurrido este tiempo, suena una alarma y la cámara de aire se desinfla rápidamente. El modo de asistencia en giro ayuda al personal a girar al paciente para los cambios de vendajes y sábanas, uso del orinal, tratamiento de la espalda o cualquier otro tipo de asistencia.

Las barandas del lado hacia el que se gira al paciente **deben estar levantadas**. Por ejemplo, si gira al paciente a la derecha, las barandas de la derecha (de cabecera y central) deben estar levantadas y fijas.

Para activarlo

1. Asegúrese de que el ángulo de cabecera es **inferior** a 25°.
2. Compruebe que las barandas están **levantadas y fijas** en el lado hacia el que gira el paciente. La asistencia en giro no se inicia hasta que las barandas están levantadas.

NOTA:

Si las barandas no están en la posición correcta o la sección de cabecera no está por debajo de los 25°, un indicador comienza a parpadear y suena una alarma.

3. Pulse el control Habilitar.
4. Pulse y suelte el control Asistencia en giro a la izquierda o a la derecha. Se encenderá un indicador.
5. La cámara de aire de la asistencia en giro se inflará y el paciente girará aproximadamente 20°, en un período aproximado de 30 segundos. El sistema mantendrá la presión durante **diez segundos**. Transcurridos diez segundos, sonará una alarma, la cámara de aire de asistencia en giro se desinflará y se volverá al modo de alivio de la presión.



Control Habilitar



Giro a la izquierda



Giro a la derecha



Indicador Baranda no subida



Modo de alivio de la presión

NOTA:

Si la superficie está en el modo de asistencia en giro y se baja una baranda, sonará brevemente una alarma para indicar que existe el riesgo de que el paciente caiga rodando de la cama.

Para desactivar la asistencia en giro

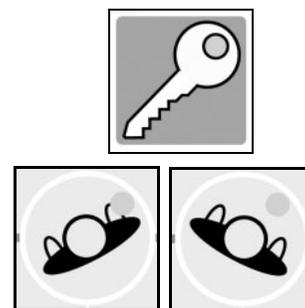
1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse y suelte el control Asistencia en giro opuesto, el control Alivio de la presión o el control Inflado máximo.

Modo de descanso

El modo de descanso se utiliza para desactivar temporalmente el sistema de aire y permitir descansar a los pacientes que acusan el movimiento de la superficie de descanso. La presión de aire del colchón se puede controlar, pero la bomba de aire no se pone en funcionamiento hasta que la presión de aire es inferior o superior al nivel preestablecido. Al cabo de tres u ocho horas (camas fabricadas después de 20-dic-2005), se vuelve a activar el modo de alivio de la presión.

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse simultáneamente el control Asistencia en giro a la izquierda y Asistencia en giro a la derecha durante cinco segundos. Al cabo de cinco segundos se encenderán los indicadores de asistencia en giro a la izquierda y a la derecha.

**Para desactivarlo**

La cama cambia automáticamente al modo de alivio de la presión al cabo de tres horas o si es necesario ajustar la presión del colchón.

o

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse cualquier control del sistema de aire. Se encenderá el control correspondiente.

Modo desactivado**⚠ ADVERTENCIA:**

No utilice el modo desactivado cuando el paciente se encuentre en la cama. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales en caso de que esté en modo desactivado durante un tiempo prolongado.

El modo desactivado deshabilita el sistema de aire para permitir la limpieza o el mantenimiento. No debe utilizarse cuando el paciente se encuentra en la cama.

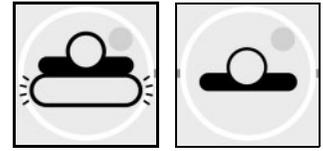
Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse simultáneamente el control Inflado máximo y el control Alivio de la presión durante cinco segundos. Al cabo de cinco segundos, se apagarán todos los indicadores del sistema de aire.



Para desactivarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse cualquier control del sistema de aire. Se encenderá el control correspondiente.



NOTA:

Si no hay colchón o el que hay se ha instalado incorrectamente, sonará una alarma y los indicadores comenzarán a parpadear. La cama permanecerá en el modo desactivado.

Desmontaje e instalación de la superficie de descanso

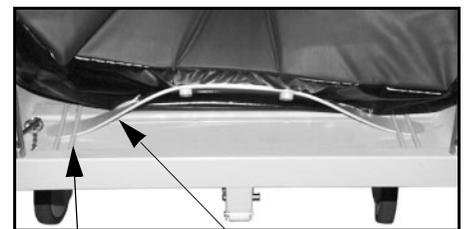
Para desmontar las superficies de descanso

1. Retire la baranda de pie de cama (consulte “Baranda de pie de cama” en la página 23).
2. Levante la sección de pie de cama del colchón.
3. Deslice el colchón hacia uno de los lados.

⚠ ADVERTENCIA:

Extreme las precauciones al retirar la correa de sujeción del colchón. En caso contrario, podrían producirse daños al soltarse la correa de los dispositivos de retención.

4. Retire con cuidado un lado de la correa de sujeción del colchón del dispositivo de retención.
5. Retire con cuidado el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón del dispositivo de retención.
6. Quite la baranda de la cabecera (consulte “Cabecera” en la página 22).
7. Retire con cuidado un lado de la correa de sujeción del colchón del dispositivo de retención.
8. Retire con cuidado el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón del dispositivo de retención.
9. En las superficies de descanso de gomaespuma, retire el colchón.



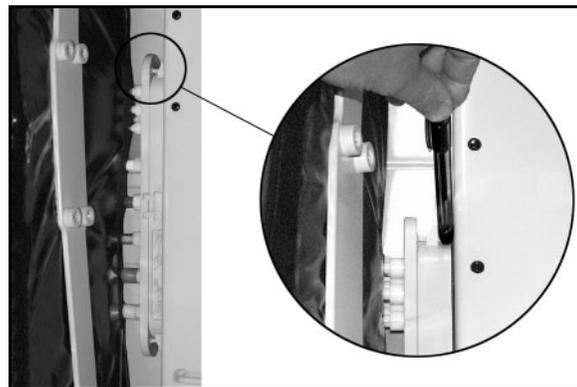
Dispositivo de retención

Correa de sujeción

10. En las superficies de aire, proceda del modo siguiente:

Coloque un destornillador pequeño entre el conector de manguera de la superficie y las lengüetas de fijación del conector de manguera de la cama en cada extremo del conector. El extremo del conector de manguera de la superficie se soltará del conector de manguera de la cama.

11. Quite la superficie con tratamiento de la cama.



Para instalar las superficies de descanso

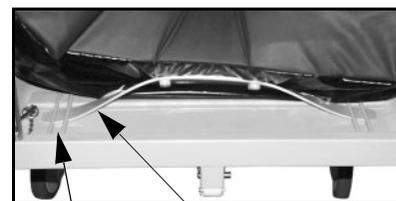
⚠ ADVERTENCIA:

Compruebe que la superficie con tratamiento está correctamente instalada. Si no lo hace, el sistema de aire podría funcionar incorrectamente y, por tanto, no soportar el peso del paciente, lo que podría producir lesiones personales.

Cuando instale la superficie con tratamiento, asegúrese de que está perfectamente encajada en el armazón de la cama y de que está en la posición correcta (de la cabeza a los pies). Compruebe que el conector de contacto con el colchón está totalmente acoplado al conector de acoplamiento situado en la parte superior de la sección de cabecera de la plataforma. Compruebe que la correa de sujeción situada bajo ambos extremos del colchón está asegurada a los dispositivos de retención de la sección de cabecera y de pie de cama.

En una **superficie de descanso de gomaespuma**, proceda del modo siguiente:

1. Coloque la superficie en la cama.
2. A los pies de la cama, instale uno de los lados de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
3. Instale el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
4. En la cabecera, instale uno de los lados de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
5. Instale el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.



Dispositivo de retención Correa de sujeción

En una **superficie de aire**, proceda del modo siguiente:

1. Coloque el colchón en la cama.
2. A los pies de la cama, instale uno de los lados de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
3. Instale el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
4. En la cabecera, inserte el conector de manguera en el conector de colector de aire del armazón de la cama hasta que quede encajado.
5. Instale uno de los lados de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.
6. Instale el extremo opuesto de la correa de sujeción del colchón en el dispositivo de retención.

NOTA:

Después de instalar una nueva superficie con tratamiento, es recomendable ejecutar el modo de inflado máximo durante tres o cinco minutos o hasta que se llenen las cámaras de aire.

Cubrecolchones

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice cubrecolchones si la cama está en la posición de silla. Podrían producirse lesiones al paciente o daños en el equipo.

El cubrecolchón recomendado para la cama VersaCare™ es el sistema de flujo de aire continuo ACUCAIR®. Encontrará la descripción del funcionamiento en las instrucciones de la unidad de control del sistema de flujo de aire continuo ACUCAIR®.

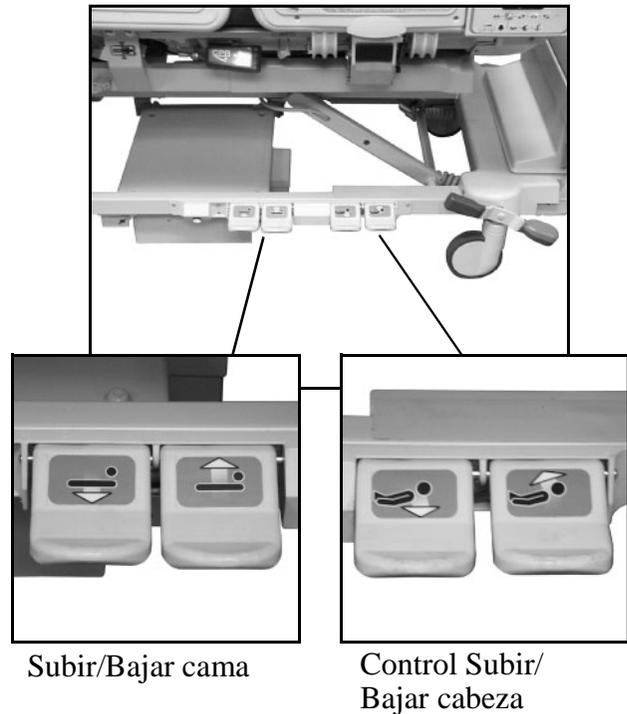
Controles de pie

Los controles de pie son pedales situados a cada lado del armazón principal. Permiten al personal sanitario levantar y bajar la cama, y levantar y bajar la sección de cabecera de la cama sin utilizar los controles de la baranda.

Los controles de pie tienen un control Habilitar incorporado que es necesario activar para su funcionamiento. Este control Habilitar **no** activa los controles de la baranda, sólo los controles de pie.

Para activarlo

1. Pise algunos de los pedales (Subir cabeza, Bajar cabeza, Subir cama o Bajar cama) durante uno a tres segundos.
2. Suelte el pedal.
3. Pise el pedal de la función que desee hasta que se alcance la posición deseada.



Cabecera

La cabecera se encuentra en la cabecera de la cama. Se coloca en la cabecera del armazón y **no** se articula con la plataforma de descanso.

La baranda de la cabecera se puede extraer para facilitar el acceso a la cabeza del paciente.

El personal puede extraer o colocar la baranda de la cabecera en un solo paso y sin necesidad de ninguna herramienta auxiliar.

Para desmontarla e instalarla:

- Extracción: sujete la baranda de la cabecera y tire de ella en sentido vertical.
- Para instalarla, coloque las clavijas de la baranda de la cabecera sobre los orificios del armazón e inserte la baranda de la cabecera en los orificios. Empuje la cabecera hasta que la parte inferior se apoye en el armazón.



Baranda de pie de cama

La baranda de pie de cama se encuentra al pie de la cama. Se coloca en la sección de pie de cama articulable y permanece siempre en posición perpendicular a la superficie de la sección de pie de cama. La baranda de pie de cama protege al paciente durante los traslados y durante el anclaje de la cama en la habitación.

El personal puede extraer o colocar rápidamente la baranda de pie de cama sin necesidad de herramientas.

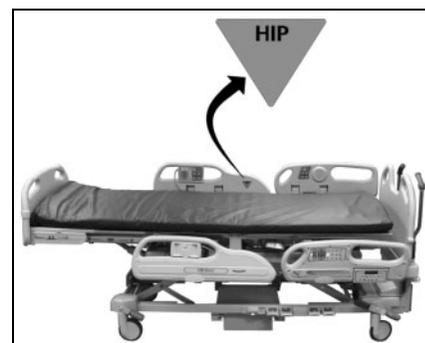
Para desmontarla e instalarla:

- Retire la clavija de retención situada en la parte interior de la baranda de pie de cama (lado izquierdo).
- Sujete las asas de la baranda de pie de cama y tire de la baranda en sentido vertical.
- Para instalarla, inserte las clavijas del armazón de articulación en los orificios de la baranda de pie de cama. Empuje la baranda de pie de cama hasta que descansa sobre la plataforma.
- Coloque la clavija de retención en la baranda de pie de cama.



Indicador de posición de la cadera del paciente

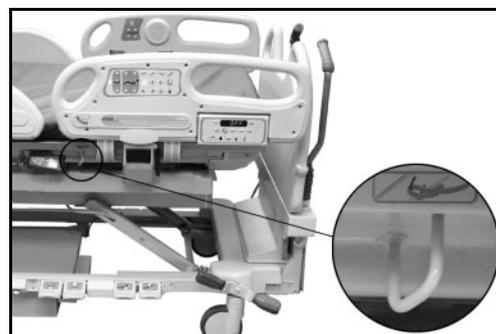
El indicador de posición de la cadera del paciente está situado en el interior de las barandas centrales. Sirve para asegurarse de que el paciente se encuentra en la posición más ergonómica.



Dispositivos de contención del paciente

⚠ ADVERTENCIA:

Los dispositivos de contención para el paciente no pretenden reemplazar los cuidados que debe proporcionar el personal sanitario. Aunque estén correctamente instalados, los dispositivos de contención pueden hacer que el paciente se enganche o se lesione e incluso provocar su muerte, especialmente en el caso de pacientes nerviosos o desorientados. Observe a los pacientes a los que haya instalado un dispositivo de contención de acuerdo con los requisitos legales y los protocolos del centro.



⚠ ADVERTENCIA:

Los dispositivos de contención deben colocarse en la sección de articulación del sistema en los puntos de enganche adecuados. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice nunca los apoyatobillos en la posición de silla o al retraer el pie de cama. Podrían producirse lesiones al paciente o daños en el equipo.

La cama VersaCare™ ofrece sistemas de contención para el torso, las muñecas, la cintura y los tobillos. Hill-Rom no hace ninguna recomendación respecto al uso de sistemas de contención física. Los usuarios deben consultar las restricciones legales y los protocolos del centro antes de utilizar cualquier método de contención física.

Extensión y retracción del pie de la cama

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice apoyatobillos cuando active esta función. Podría sufrir daños.

⚠ ADVERTENCIA:

El pie de cama retráctil proporciona varias ventajas al paciente. Sin embargo, si se utiliza el pie de cama retraído, puede aumentar el riesgo de que determinados pacientes se enganchen entre el pie de cama y las barandas laterales. Si existe un riesgo potencial de impedimento en pacientes nerviosos o desorientados, o que no tienen la fuerza suficiente para volver a adoptar una posición cómoda en caso de quedar atrapados, el pie de cama deberá dejarse completamente extendido, a menos que el paciente esté vigilado en todo momento.

El control Extensión de pies permite que la sección de pie de cama se extienda aproximadamente 30 cm (12 pulgadas) para acomodar a pacientes con distintas alturas. Este control está situado en las dos barandas de cabecera.

Para prolongar la sección de pie de cama

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse el control Extensión de pies.
3. Suelte el control cuando se alcance la posición deseada.

Para replegar la sección de pie de cama

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse el control Retracción de pies.
3. Suelte el control cuando se alcance la posición deseada.



Extensión máxima



Retracción máxima

Soportes para bolsas de drenaje

Hay dos soportes para bolsa de drenaje instalados en la sección de pie de cama. La carga de trabajo segura es de 2,5 kg (5,5 lb).



⚠ PRECAUCIÓN:

No sobrepase la capacidad de peso de 2,5 kg (5,5 lb).

⚠ ADVERTENCIA:

No coloque dispositivos de contención en los soportes principales para bolsas de drenaje. El paciente podría resultar dañado.

Estos soportes sirven para alojar cualquier combinación de los siguientes dispositivos de drenaje:

- Bolsa para incontinencia fecal
- Bolsa colectora Foley de 250/2.000 ml
- Dispositivos PLEUR-EVAC®¹ en los soportes para pie de cama (sólo durante el traslado)

Cuando la cama esté en su sitio, coloque el dispositivo PLEUR-EVAC® u otros dispositivos de drenaje del tórax en el suelo y lejos de la cama con el fin de dejar espacio para articular la cama.

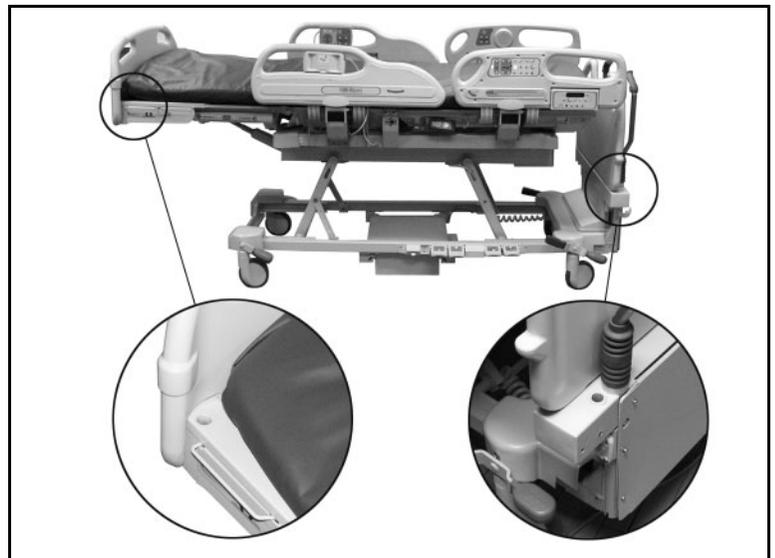
Receptáculos de soporte para equipos

Hay cuatro receptáculos de soporte para equipos para la colocación de accesorios. Se encuentran situados en cada una de las esquinas de la cama.

Estos receptáculos se pueden usar para instalar soportes IV, soportes SSI, equipos de tracción y soportes para tanques de oxígeno.

NOTA:

El receptáculo de soporte para equipos de la sección de cabecera no se mueve con el armazón de la cama.



Luz nocturna

La luz nocturna está situada en el armazón principal, junto a los controles de pie. Hay una luz nocturna a cada lado de la cama.

La luz permanece encendida en todo momento cuando se conecta la cama a la alimentación eléctrica.



1. Pleur-Evac® es una marca comercial registrada de Deknatel, Inc.

Controles para uso del paciente

Controles convencionales para uso del paciente

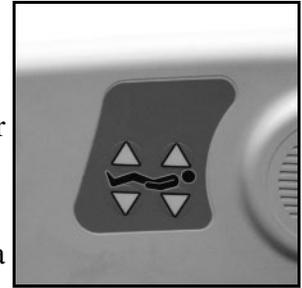
Los controles para uso del paciente están situados en las barandas de cabecera.

Los controles convencionales para uso del paciente son los siguientes: Subir/Bajar cabeza y Subir/Bajar rodillas. Funcionan del mismo modo que los controles de la baranda para uso del personal.

Si el personal ha bloqueado una función de la cama, esa misma función se bloquea en el panel de control de mandos del paciente.

NOTA:

El personal debe dedicar tiempo a instruir al paciente en el uso correcto de los controles.



Contorno automático

La función de contorno automático (colocación automática en el nivel de comodidad) se activa mediante los controles Subir cabeza del **paciente**.

Esta función eleva la sección de cabecera y la sección de rodillas simultáneamente para evitar que el paciente se deslice de la cama. El movimiento máximo de 16° de la sección de rodillas se alcanza antes de que la sección de cabecera llegue a los 45°.

La función de contorno automático sólo está disponible cuando la sección de cabecera y la sección de rodillas no están bloqueadas. Si sólo está bloqueada la sección de cabecera, la sección de rodillas puede activarse mediante el control de mandos del paciente.

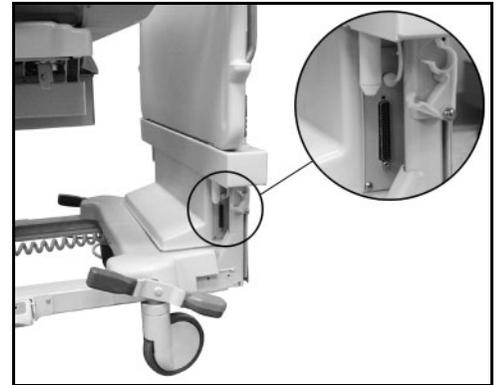


Funciones opcionales

Sistema de comunicación SideCom™

El sistema de comunicación SideCom™ proporciona los siguientes controles: llamada a la enfermera, entretenimiento y luz.

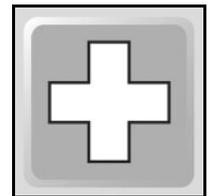
El conector del sistema de comunicación SideCom™ está situado en el lado izquierdo de la cama en la sección de cabecera.



Control Llamada a la enfermera

El control Llamada a la enfermera está situado en la parte exterior e interior de las barandas de cabecera y en el mando de control del paciente.

Cuando se activa un control Llamada a la enfermera, se envía una señal a la enfermería y se enciende un indicador en el interruptor de control. La comunicación por voz se proporciona a través de un altavoz o micrófono situado en el interior de las dos barandas de cabecera.



Para activarlo

1. Pulse un control Llamada a la enfermera.
2. Cuando se reciba la llamada en la enfermería, el indicador situado junto al control Llamada a la enfermera comenzará a parpadear.
3. Cuando la línea de comunicación con la enfermería esté abierta, el indicador dejará de parpadear y se iluminará de forma continua.
4. Hable por el altavoz o micrófono situado en la parte interior de las barandas de la cabecera.

NOTA:

Nota es necesario activar el control Habilitar antes de pulsar un control Llamada a la enfermera. Los controles de llamada a la enfermera siempre están activados y no se pueden bloquear.

Mando de control del paciente

Para instalar el mando de control en la baranda

1. Coloque el mando de control junto a la apertura de la baranda central.
2. Inserte la parte superior del mando de control en la baranda de forma que se acople a la sección superior de la baranda.
3. Gire la parte inferior del mando de control hasta que **encaje** en la baranda.



Para retirar el mando de control de la baranda

1. Tire suavemente de la parte inferior del mando de control hasta que se suelte de la baranda.
2. Retire el mando de control de la baranda.

Para mover el mando de control de una baranda a la otra, debe desplazarse el cable de control de un lado a otro de la cama. Se recomienda que este procedimiento lo realice el personal de mantenimiento del centro.



Sistema de balanza (sólo camas no OIML)

El sistema de balanza para la cama VersaCare™ tiene una precisión del 1% y un rango de funcionamiento de 0 a 227 kg (de 0 a 500 lb). La pantalla y los controles de la balanza están situados en el receptáculo de controles desplegable en las barandas de cabecera.

La balanza es muy sensible. La lectura del peso será más exacta si la cama no entra en contacto con ningún objeto, incluida la pared, cables como los controles del mando de control, ventiladores o bolsa de drenaje. Cualquier cosa que afecte al peso de la cama, por muy ligera que sea, producirá una lectura del peso incorrecta en la pantalla.

Configuración de la cama

Para obtener resultados óptimos, realice las siguientes operaciones antes de colocar al paciente en la cama:

1. Asegúrese de que la cama está conectada a la alimentación eléctrica.
2. Coloque todas las sábanas, mantas, almohadas, equipo, etc., en la cama. Puede resultar útil disponer de una lista de estos elementos cerca de la cama para futuras consultas.
3. Compruebe que ninguno de estos elementos están en contacto con la baranda de la cabecera.
4. Asegúrese de que la cama no toca nada que pueda afectar al peso del paciente (pared, cables como los controles del mando de control, ventiladores o bolsa de drenaje).
5. Ponga la balanza a cero (consulte “Puesta a cero de la balanza” en la página 28).

La balanza ya está lista para calcular el peso.

Apagado/encendido de la pantalla de la balanza

La balanza pesa en todo momento al paciente, pero la pantalla está apagada. Cuando vaya a obtener una lectura del peso, pulse el control Habilitar; la pantalla se activará y aparecerán cuatro guiones "----". Los controles Pesar y Poner a cero ya se pueden utilizar. La pantalla de la balanza se apagará automáticamente al cabo de un minuto de no utilizarse.

Puesta a cero de la balanza

La cama debe ponerse a cero antes de colocar al paciente. Asegúrese de colocar **todas** las sábanas, almohadas y equipo en la cama antes de ponerla a cero.



Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Mantenga pulsado el control Poner a cero hasta que se aparezca 00.0 en pantalla (se mostrará HOLD hasta que aparezca 00.0) y, a continuación, suelte el control.



NOTA:

Después de soltar el control Poner a cero, en la pantalla de la balanza aparecerá “CALC”. No toque la cama hasta que “CALC” deje de parpadear y se muestre “0.0” en la pantalla.

El peso máximo mostrado de 227 kg (500 lb) disminuirá si se ha colocado en la cama equipo con más de 9 kg (20 lb) de peso. Si hay 22,7 kg (50 lb) en la cama cuando se pone a cero, el peso máximo mostrado será de 204,1 kg (450 lb). La cifra que aparece en la pantalla de la balanza comenzará a parpadear cuando se sobrepase el peso máximo.

Pesado del paciente

Antes de pesar al paciente, compruebe lo siguiente:

- Se han tenido en cuenta todos los elementos definidos en el apartado “Configuración de la cama”.
- No se han colocado bolsa de drenaje ni equipos.
- El paciente está tendido sin moverse y centrado en el colchón.



Se muestra el modelo A

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Pulse el control Pesar.

Al soltar el control Pesar, la cama calcula el peso actual del paciente. Se muestra en libras durante diez segundos, luego en kilos otros cinco segundos, y así continuamente.



Sistema de balanza (sólo camas OIML)

El sistema de balanza de la cama VersaCare™ tiene un error máximo de 0,25 kg desde 10 hasta 250 kg. La pantalla y los controles de la balanza están situados en el receptáculo de controles desplegable en las barandas de cabecera.

La balanza es muy sensible. La lectura del peso será más exacta si la cama no entra en contacto con ningún objeto, incluida la pared, cables como los controles del mando de control, ventiladores o bolsa de drenaje. Cualquier cosa que afecte al peso de la cama, por muy ligera que sea, producirá una lectura del peso incorrecta en la pantalla.



Configuración de la cama

Para obtener resultados óptimos, realice las siguientes operaciones antes de colocar al paciente en la cama:

1. Asegúrese de que la cama está conectada a la alimentación eléctrica. Se muestra el modelo A
2. Coloque todas las sábanas, mantas, almohadas, equipo, etc., en la cama. Puede resultar útil disponer de una lista de estos elementos cerca de la cama para futuras consultas.
3. Asegúrese de que la cama no toca nada que pueda afectar al peso del paciente (pared, cables como los controles del mando de control, ventiladores o bolsa de drenaje).
4. Calcule la tara de la balanza o póngala a cero (consulte “Tara/puesta a cero de la balanza” en la página 30).

Apagado/encendido de la pantalla de la balanza

La balanza pesa en todo momento al paciente, pero la pantalla permanece en blanco, excepto por cuatro guiones ("----") hasta que está lista para realizar la lectura. Cuando vaya a calcular el peso, pulse el **control Habilitar** y la pantalla se activará. Se encenderá el indicador Peso estable cuando la balanza se estabilice. La pantalla de la balanza se apagará automáticamente al cabo de un minuto de no utilizar ningún control para uso del personal. La pantalla mostrará cuatro guiones "----" si la **cama** está a más de 2 grados desviada del nivel. Cuando la **cama** esté a menos de 2 grados del nivel, la pantalla mostrará el peso.



Indicador
Peso
estable

Tara/puesta a cero de la balanza

Se debe calcular la tara de la cama antes de colocar al paciente. Asegúrese de colocar **todas** las sábanas, almohadas y equipo en la cama antes de calcular la tara o poner a cero la balanza.

Para activarlo

1. Pulse el control Habilitar.
2. Mantenga pulsado el control Tara/Cero hasta que "0.0" deje de parpadear en la pantalla y, a continuación, suelte el botón.



NOTA:

Después de soltar el control Tara/Cero, en la pantalla de la balanza aparecerá "CALC". No toque la cama hasta que "CALC" deje de parpadear y se muestre "0.0" en la pantalla.

El peso máximo mostrado de 250 kg disminuirá si se ha colocado en la cama equipo con más de 10 kg de peso. Si se ha colocado en la cama más de 50 kg antes de ponerla a cero, el peso máximo mostrado será de 200 kg. La cifra que aparece en la pantalla de la balanza comenzará a parpadear cuando se sobrepase el peso máximo.

El sistema de balanza tiene un error de 0,5 kg y un rango de funcionamiento de 10 a 250 kg.

Sistema de alarma de salida de cama (camas modelo A) (solo camas no OIML)

⚠ ADVERTENCIA:

El sistema de alarma de salida de la cama no pretende reemplazar los cuidados que debe prestar el personal sanitario. El sistema de alarma de salida de la cama se debe utilizar junto con una evaluación responsable de los riesgos y la aplicación del protocolo médico correspondiente.



El control del Sistema de alarma de salida de cama está situado en el receptáculo de controles desplegable en el exterior de las barandas de cabecera.

El Sistema de alarma de salida de cama se debe utilizar en las superficies de descanso con tratamiento sólo en los modos de descanso o de alivio de presión. No se debe utilizar con los modos de inflado máximo, asistencia en giro o desactivado.

El Sistema de alarma de salida de cama tiene tres modos: Posición del paciente, Salida de cama y Fuera de la cama.

Modo Posición del paciente

El modo Posición del paciente emite una alarma cuando el paciente se desplaza hacia alguna de las barandas o se aleja de la sección de cabecera, como cuando se incorpora. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee estar alerta de los movimientos del paciente.

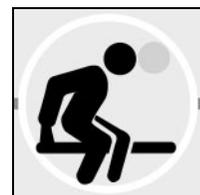


Cuando el sistema está activado y detecta que el paciente se mueve hacia alguna de las barandas o se aleja de la sección de cabecera, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible.
- El indicador del modo Posición del paciente comienza a parpadear.
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Modo Salida de cama

El modo Salida de cama emite una alarma cuando el paciente se desplaza desde el centro de la cama hacia un punto de salida. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee estar alerta de un posible intento de salida de la cama.



Cuando el sistema está activado y detecta que el paciente se desplaza hacia un punto de salida, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible
- El indicador del modo Salida de cama comienza a parpadear
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Modo Fuera de la cama

El modo Fuera de la cama emite una alarma cuando el peso del paciente cambia considerablemente al salir del armazón de la cama. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee que el paciente se mueva libremente dentro de la cama, pero quiera recibir una alerta si abandona la cama.



Cuando el sistema está activado y detecta movimiento fuera de la cama, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible.
- El indicador del modo Fuera de la cama comienza a parpadear.
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Para activarlo

1. Asegúrese de que el paciente está centrado en la cama y en línea con el localizador de posición de las caderas.
2. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
3. Pulse el control del modo que desee. Cuando el sistema emita un pitido y el indicador se encienda ininterrumpidamente, el sistema estará activado.

NOTA:

El indicador parpadea hasta que se activa el sistema.



Modo Posición del paciente



Modo Salida de cama



Modo Fuera de la cama

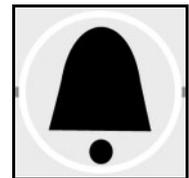
Si el sistema no se activa, emitirá pitidos rápidos durante unos segundos, el indicador del modo seleccionado comenzará a parpadear y después se apagará. Esto significa que el peso del paciente es inferior a 31,75 kg (31,8 kg) o superior a 227 kg (500 lb), que el paciente no está bien colocado o que el sistema no funciona correctamente.

Para restablecerlo o desactivarlo

1. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
2. Pulse algún control del modo Salida de la cama hasta que se apague el indicador.

Para ajustar el volumen de la alarma

1. El paciente debe estar en la cama.
2. El sistema está activado.
3. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
4. Pulse y suelte el control de volumen hasta que se encienda el indicador correspondiente situado junto al control del volumen.



Para cambiar el tono de alarma

1. Active uno de los modos del Sistema de alarma de salida de cama. Se recomienda activar el modo del Sistema de alarma de salida de cama con alguien del personal y no con el paciente.
2. Active la alarma haciendo que la persona salga de la cama.
3. Mantenga pulsado el control Volumen.
4. Mientras mantiene pulsado el control Volumen, pulse el control Fuera de la cama.
5. Mantenga pulsado el control Fuera de la cama hasta que se alcance el sonido deseado.
6. Borre la situación de alarma.



Poner a cero el Sistema de alarma de salida de cama (camas con pantalla de la balanza)

El Sistema de alarma de salida de cama debe ponerse a cero antes de colocar al paciente. Asegúrese de colocar **todas** las sábanas, almohadas y equipo en la cama antes de ponerla a cero.

Para poner a cero

1. Asegúrese de que el paciente no está en la cama.
2. Pulse el control Habilitar.
3. Mantenga pulsado el control Cero (0.0) durante 1 segundo. Suelte el receptáculo de controles. Cuando el sistema emita un pitido, significa que se ha puesto a cero.



Poner a cero el Sistema de alarma de salida de cama (camas sin pantalla de la balanza)

El Sistema de alarma de salida de cama debe ponerse a cero antes de colocar al paciente. Asegúrese de colocar **todas** las sábanas, almohadas y equipo en la cama antes de ponerla a cero.

1. Asegúrese de que el paciente no está en la cama.
2. Pulse el control Habilitar.
3. Mantenga pulsado el control Volumen durante 5 segundos. Los indicadores del Sistema de alarma de salida de cama parpadearán.
4. Cuando los indicadores dejen de parpadear, siga pulsando el control Volumen y pulse el control Fuera de la cama durante 5 segundos.
5. Suelte los controles. Parpadearán todos los indicadores. Cuando se apaguen los indicadores y el sistema emita un pitido, significa que se ha puesto a cero.

Sistema de alarma de salida de cama (camas modelo B y más nuevas) (sólo camas no OIML)

⚠ ADVERTENCIA:

El sistema de alarma de salida de la cama no pretende reemplazar los cuidados que debe prestar el personal sanitario. El sistema de alarma de salida de la cama se debe utilizar junto con una evaluación responsable de los riesgos y la aplicación del protocolo médico correspondiente.



El control del Sistema de alarma de salida de cama está situado en el receptáculo de controles desplegable en el exterior de las barandas de cabecera.

El Sistema de alarma de salida de cama se debe utilizar en las superficies de descanso con tratamiento solo en los modos de descanso o de alivio de presión. No se debe utilizar con los modos de inflado máximo, asistencia en giro o desactivado.

El Sistema de alarma de salida de cama tiene tres modos: Modo Posición del paciente/modo Movimiento del paciente, Salida de cama y Fuera de la cama.

Modo Posición del paciente/modo Movimiento del paciente

El modo Posición del paciente/modo Movimiento del paciente emite una alarma tanto cuando el paciente se desplaza hacia alguna de las barandas o se aleja de la sección de cabecera, como cuando se incorpora. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee estar alerta de los movimientos del paciente. (En algunos casos se hace referencia a este modo como modo Movimiento del paciente).



Cuando el sistema está activado y detecta que el paciente se mueve hacia alguna de las barandas o se aleja de la sección de cabecera, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible.
- El indicador del modo Posición del paciente/modo Movimiento del paciente parpadea.
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Modo Salida de cama

El modo Salida de cama emite una alarma cuando el paciente se desplaza desde el centro de la cama hacia un punto de salida. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee estar alerta de un posible intento de salida de la cama.



Cuando el sistema está activado y detecta que el paciente se desplaza hacia un punto de salida, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible.
- El indicador del modo Salida de cama comienza a parpadear.
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Modo Fuera de la cama

El modo Fuera de la cama emite una alarma cuando el peso del paciente cambia considerablemente al salir del armazón de la cama. Este modo debe utilizarse cuando el personal desee que el paciente se mueva libremente dentro de la cama, pero quiera recibir una alerta si abandona la cama.



Cuando el sistema está activado y detecta movimiento fuera de la cama, se produce lo siguiente:

- Suena una alarma audible.
- El indicador del modo Fuera de la cama comienza a parpadear.
- Se envía una llamada a la enfermera prioritaria. La luz y la alarma continúan encendidas hasta que se apaga el sistema, aunque el paciente se vuelva a tumbar en la cama.

Para activarlo

1. Asegúrese de que el paciente está centrado en la cama y en línea con el localizador de posición de las caderas.
2. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
3. Pulse el control del modo que desee. Cuando el sistema emita un pitido y el indicador se encienda ininterrumpidamente, el sistema estará activado.

NOTA:

El indicador parpadea hasta que se activa el sistema.



Modo Posición del paciente /modo Movimiento del paciente



Modo Salida de cama



Modo Fuera de la cama

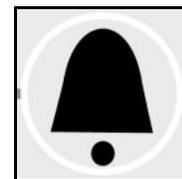
Si el sistema no se activa, emitirá pitidos rápidos durante unos segundos y el indicador del modo seleccionado comenzará a parpadear. Esto significa que el peso del paciente es inferior a 23 kg (50 lb) o superior a 227 kg (500 lb), que el paciente no está bien colocado o que el sistema no funciona correctamente.

Para restablecerlo o desactivarlo

1. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
2. Pulse algún control de modo hasta que se apague el indicador.

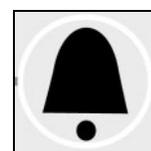
Para ajustar el volumen de la alarma

1. El paciente debe estar en la cama.
2. El sistema está activado.
3. Pulse el botón Habilitar hasta que se encienda el indicador.
4. Pulse y suelte el control de volumen hasta que se encienda el indicador correspondiente situado junto al control del volumen.



Para cambiar el sonido de alarma

1. Active uno de los modos del Sistema de alarma de salida de cama. Se recomienda activar el modo del Sistema de alarma de salida de cama con alguien del personal y no con el paciente.
2. Active la alarma haciendo que la persona salga de la cama.
3. Mantenga pulsado el control Volumen.
4. Mientras mantiene pulsado el control Volumen, pulse el control Fuera de la cama.
5. Mantenga pulsado el control Fuera de la cama hasta que se alcance el sonido deseado.
6. Borre la condición de alarma.



Poner a cero el Sistema de alarma de salida de la cama

El Sistema de alarma de salida de cama debe ponerse a cero antes de colocar al paciente. Asegúrese de colocar **todas** las sábanas, almohadas y equipo en la cama antes de ponerla a cero.

Para poner a cero

1. Asegúrese de que el paciente **no** está en la cama.
2. Pulse el control *Habilitar*.
3. Mantenga pulsado el control *Cero* (0.0) durante 1 segundo. Suelte el receptáculo de controles. Cuando el sistema emita un pitido, significa que se ha puesto a cero.

NOTA:

Si los tres indicadores de control del Sistema de alarma de salida de cama parpadean, ponga a cero el Sistema de alarma de salida de cama.

Camas con
balanza



Camas sin
balanza



Sistema de transporte IntelliDrive®

El sistema de transporte IntelliDrive® es un mecanismo motorizado permanente integrado en la cama. El mecanismo se extrae o se repliega en función de la posición del control de freno o dirección y de si hay o no alimentación de CA. Se activa aplicando presión a las barandas de transporte de la cabecera de la cama. De este modo, el personal puede empujar la cama para trasladar a los pacientes con el mínimo esfuerzo.

⚠ ADVERTENCIA:

Si la cama se desplaza hacia delante o hacia atrás al pulsar uno de los interruptores de activación y sin aplicar presión a las asas, no utilice el sistema de transporte IntelliDrive®. Póngase en contacto con Hill-Rom para su reparación. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Si la cama se desplaza hacia delante o hacia atrás al aplicar presión a las asas y sin pulsar uno de los interruptores de activación, no utilice el sistema de transporte IntelliDrive®. Póngase en contacto con Hill-Rom para su reparación. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Active siempre el freno de la cama al dejar al paciente o cuando se detenga en una rampa para evitar que se desplace. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Reduzca considerablemente la velocidad de traslado siempre que lleve equipos no integrados sujetos al paciente, como soportes IV portátiles. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN:

El sistema de transporte motorizado sólo se debe utilizar en el interior. Si se utiliza en el exterior, podría dañarse el mecanismo del motor o la correa de transmisión de forma temporal o permanente.

Para preparar la cama para el traslado

1. Levante las cuatro barandas hasta la posición elevada y bloqueada.
2. Ajuste la posición de la cabeza de forma que pueda ver sin obstáculos desde la cabecera de la cama.
3. Sujete todos los equipos que se van a transportar con la cama, como monitores, tanques de oxígeno y soportes IV.
4. Compruebe que las asas de traslado están en la posición elevada y bloqueadas.



Para activarlo

1. Desenchufe y pliegue el cable de alimentación de CA de la fuente de alimentación.
2. Coloque el pedal de freno/dirección en dirección.



NOTA:

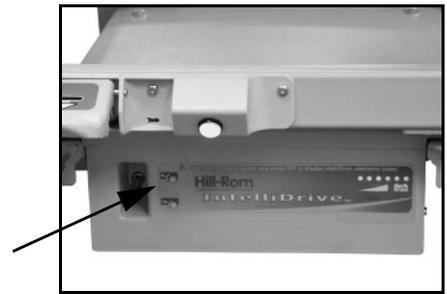
Nota: Al desconectar la cama y ponerla en modo dirección, se extrae automáticamente la rueda motriz, pero no se activa el sistema del motor.

3. Sujete una o ambas asas de traslado de la cabecera de la cama.
4. Pulse al menos uno de los interruptores de activación del interior de las empuñaduras de las asas de traslado.
 - Al pulsar uno de los interruptores, se activa la rueda motriz de la cama para poder desplazarla al aplicar presión en las asas de traslado.
 - La cama no se desplaza hasta que no se aplica presión en las asas de traslado, aunque esté pulsado el interruptor.
5. Para llevar la cama hacia delante, empuje las asas de traslado; para llevarla hacia atrás, tire de ellas.
 - Los sensores de presión de las asas de traslado detectan la presión aplicada, activan el motor y empujan la cama en la dirección de la presión aplicada.
 - La velocidad de la cama depende de la presión aplicada a las asas de traslado. Al empujar con más fuerza, la cama avanza más rápidamente. La velocidad máxima de avance sin pendiente es de 4 a 6,4 km/h (2,5 a 4 millas por hora). Al tirar con más fuerza, la cama retrocede más rápidamente. La velocidad máxima de retroceso sin pendiente es de 1,6 a 4 km/h (de 1 a 2,5 millas por hora).
6. Al dejar de aplicar presión en las asas de traslado la cama va perdiendo velocidad.
7. La cama se detiene completamente al soltar los interruptores de activación.

⚠ ADVERTENCIA:

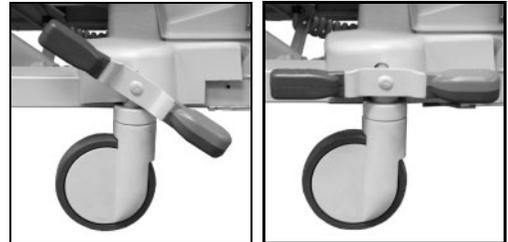
Si no hay alimentación eléctrica o batería, coloque el interruptor de freno electrónico en la posición OFF. De esta forma, podrá mover la cama con el sistema desconectado.

El interruptor de freno electrónico está situado a la derecha de la caja del motor. Si durante el traslado, falla la batería o el motor se queda sin alimentación, coloque el interruptor de freno electrónico en la posición OFF. De esta forma, podrá mover la cama con el mecanismo impulsor desplegado. Vuelva e encender el interruptor cuando llegue al destino y comunique el problema al personal de mantenimiento del centro.



Para desactivarlo

- Coloque el sistema de freno y dirección en la posición de punto muerto o de freno
- **o**
- Enchufe la cama a una fuente de alimentación de CA adecuada.



Para guardar las asas de traslado

1. Tire de las asas hacia arriba para desbloquearlas.
2. Gírelas hacia el centro de la cama para replegarlas.

Las baterías se cargan cuando se enchufa el cable de alimentación de CA a una toma mural, por lo tanto, enchufe el cable de alimentación de CA a la toma mural siempre que sea posible.



Controles opcionales para uso del paciente

Los controles opcionales para uso del paciente están situados en el mando de control del paciente.

NOTA:

El personal debe dedicar tiempo a instruir al paciente en el uso correcto de los controles.

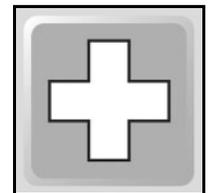
NOTA:

Para usar los controles opcionales, la cama debe estar conectada a un equipo que tenga instalado el sistema de comunicación SideCom™.



Llamada a la enfermera

El control Llamada a la enfermera está situado en el interior de las barandas de cabecera y en el mando de control del paciente. El control Llamada a la enfermera del paciente funciona de igual modo que el destinado al personal (consulte “Control Llamada a la enfermera” en la página 27).



Luz de la habitación

El control Luz de la habitación permite que el paciente apague y encienda la luz de la habitación.



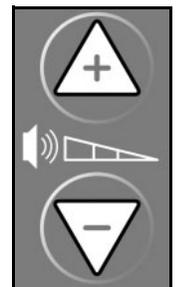
Luz de lectura

El control Luz de lectura permite que el paciente apague y encienda la luz de lectura.



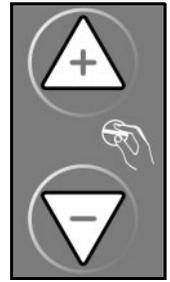
Control del volumen

El control de volumen permite que el paciente ajuste el volumen de la televisión o la radio de la habitación.



Control de canal

El control de canal permite que el paciente cambie de canal de televisión o de emisora de radio en la habitación.



Control de música

El control de música permite que el paciente encienda o apague la radio de la habitación. El volumen y la emisora se controlan con el mismo control que el de la televisión.



Control de televisión

El control de televisión permite que el paciente encienda o apague la televisión de la habitación. El volumen y el canal se controlan con el mismo control que el de la música.



Subtítulos

El control de subtítulos permite que el paciente active o desactive la opción de subtítulos de la televisión (si la televisión dispone de esta función).



Accesorios

Si desea conocer la lista de accesorios de la cama VersaCare™, consulte “Accesorios” en la página 41.

Accesorios

Número de pieza	Descripción
P2217	Soporte IV
P158	Sistema de soporte para infusiones
P276	Soporte para tanque de oxígeno, tamaño E
P844E48	Abrazadera adaptadora de la interfaz de ayuda al paciente
P3211A	Abrazadera adaptadora de estructura para fracturas
P2222A	Soporte IV permanente
P855E7	Protectores acolchados de baranda lateral (cuatro)
P855E7H	Protectores acolchados de baranda lateral (dos, sólo para sección de cabecera)

Soporte IV (P2217)

⚠ ADVERTENCIA:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si se sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Si el soporte IV se instala en la sección de pie de cama, asegúrese de que los controles Subir/Bajar rodillas están bloqueados. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Los receptáculos de soporte para equipos de la cabecera no suben ni bajan con la plataforma de descanso. Tome las precauciones necesarias cuando utilice dispositivos sensibles a la gravedad, como drenajes ventriculares o lumbares, antes, durante y después de usar las funciones de la cama. Asegúrese de que el caudal de todas las bolsas de drenaje por gravedad es correcto después de ajustar la altura de la cama. Si no administra correctamente el equipo del paciente, podría causar lesiones al paciente.

⚠ PRECAUCIÓN:

Cuando baje la parte superior de un soporte IV, sosténgala siempre antes de pulsar el botón de accionamiento. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

El soporte IV es un soporte telescópico móvil que se instala en alguno de los cuatro receptáculos de cualquiera de las cuatro esquinas de la cama. Tiene una carga de trabajo segura de 11 kg (25 lb).

Para instalar el soporte IV, introdúzcalo en alguno de los cuatro receptáculos. Gire el soporte un cuarto de vuelta para bloquearlo. Para extraerlo, deberá proceder de la forma contraria.

NOTA:

Se recomienda aumentar la altura del soporte para las aplicaciones de drenaje por gravedad.



Sistema de soporte para infusiones (P158)

⚠ ADVERTENCIA:

Si el soporte del sistema de soporte para infusiones (SSI) se instala en la sección de pie de cama, asegúrese de que los controles Subir/Bajar rodillas están bloqueados. De no hacerlo, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte SSI. Si sobrecarga el soporte SSI, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN:

No instale bombas para infusiones en la parte inferior de un soporte SSI. Si lo hace, podrían producirse interferencias con la articulación de la sección de cabecera. Esto podría deteriorar el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN:

Cuando baje la parte superior de un soporte SSI, sosténgala siempre antes de pulsar la rueda de ajuste. Esto podría deteriorar el equipo.

El soporte SSI consta de un soporte IV móvil y ajustable. Este soporte permite fijar bombas o bolsas IV en posición vertical y subirlas o bajarlas con respecto a la estructura de la cama. El soporte SSI tiene una carga de trabajo segura de 9 kg (20 lb).

La cabecera del sistema tiene puntos de sujeción para dos soportes móviles SSI. Cada soporte SSI puede sostener una bomba para infusiones más dos litros de solución intravenosa.

Antes de instalar el soporte SSI, es necesario instalar la abrazadera adaptadora P163.



Soporte para tanque de oxígeno, tamaño E (P276)

⚠ ADVERTENCIA:

Si el soporte para el tanque de oxígeno se coloca en la sección de pie de cama, asegúrese de que los controles Subir/Bajar rodillas están bloqueados. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el personal sanitario, el paciente o el visitante, en caso de que la sección de pie de cama descienda totalmente y el soporte se suelte de la cama.

⚠ PRECAUCIÓN:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte para tanque de oxígeno. Si se sobrecarga el tanque de oxígeno, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

El soporte para tanque de oxígeno se fija en la cabecera del armazón principal en posición vertical. El soporte para tanque de oxígeno puede sostener un tanque de oxígeno de tamaño **E** con un regulador. Los puntos para la instalación están ubicados de tal manera que permiten girar el soporte. La carga de trabajo segura del soporte para tanque de oxígeno es de 14 kg (30 lb).



Para instalarla

1. Instale la barra de montaje de forma vertical en uno de los orificios de montaje de la cabecera o del pie de cama de la estructura de articulación. Asegúrese de que el control Subir/Bajar rodillas está bloqueado si lo instala en la sección de pie de cama.
2. Coloque el tanque en el soporte y ajuste el tornillo mariposa. Éste impide que el tanque de oxígeno gire en el interior del soporte.

Para extraerlo

1. Afloje el tornillo mariposa que fija el tanque al soporte.
2. Levante el tanque y extráigalo del soporte.
3. Levante el soporte del tanque y extráigalo de los orificios de montaje.

Abrazadera adaptadora de la interfaz de ayuda al paciente (P844E48)

La abrazadera adaptadora de la interfaz de ayuda del paciente (P844E48) se utiliza con dicha interfaz.

Consulte las instrucciones del fabricante del equipo para conocer los procedimientos de instalación.



Abrazadera adaptadora de estructura para fracturas (P3211A)

La abrazadera adaptadora de estructura para fracturas (P3211A) se utiliza para colocar equipos de tracción con marco para fracturas.

Consulte las instrucciones del fabricante del equipo para conocer los procedimientos de instalación.



Soporte IV permanente (P2222A)

La opción de soportes IV permanente consiste en un soporte IV que puede sostener hasta dos bombas IV con sus bolsas respectivas. El soporte IV se fija al armazón de la cama cerca de la esquina de la baranda de la cabecera. El soporte IV puede sostener hasta 18 kg (40 lb).



⚠ PRECAUCIÓN:

No sobrepase la capacidad de peso de 18 kg (40 lb) de los soportes IV.

⚠ PRECAUCIÓN:

No instale bombas para infusiones en la parte inferior de un soporte IV. Si lo hace, podría interferir con el movimiento de articulación de la cabecera.

Para desplegarlo

1. Levante el soporte IV de su posición de almacenamiento detrás de la baranda de la cabecera y colóquelo en sentido vertical.
2. Verifique que el soporte se abre y se ajusta en su posición.
3. Extienda la parte superior del soporte hasta la altura deseada. El soporte IV está listo para ser utilizado.

Para guardarlo

1. Sostenga la parte superior del soporte IV. Empuje hacia abajo el collar superior y baje la parte superior del soporte hasta la parte inferior del mismo.
2. Levante la parte inferior del soporte IV y baje el soporte hasta su posición de almacenamiento detrás de la baranda de la cabecera. El soporte debe guardarse en la ranura de almacenamiento del armazón de la cama.

Protectores acolchados para barandas (P855E7 y P855E7H)

Los protectores acolchados para barandas cubren las barandas, pero no los controles de las barandas. Los protectores acolchados no deben usarse como dispositivos de contención.



⚠ ADVERTENCIA:

Los protectores acolchados interfieren considerablemente en el ángulo de visión del personal. El personal deberá supervisar periódicamente a los pacientes según el protocolo del centro. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIA:

Aunque las barandas laterales se han diseñado para reducir el riesgo de lesiones al paciente, existe la posibilidad de que supongan un estorbo, especialmente en el caso de pacientes muy nerviosos o desorientados, o en el caso de pacientes que no tienen la fuerza necesaria para liberarse de la baranda si quedan enganchados de alguna forma. El personal sanitario debe evaluar cuidadosamente la necesidad de colocar los protectores acolchados de barandas y observar periódicamente a los pacientes para determinar si se cumplen los protocolos del centro para una colocación segura.

Después de colocar los protectores acolchados, **es necesario** poner a cero la balanza de la cama.

Normas de seguridad

Posiciones de la cama

⚠ ADVERTENCIA:

Es recomendable que la cama esté en la posición baja cuando el paciente no está vigilado. De este modo, disminuye la gravedad de las lesiones que podrían producirse si el paciente se cae de la cama.

⚠ ADVERTENCIA:

Si el estado del paciente (por ejemplo, desorientación a causa de la medicación o su estado clínico) implica el riesgo de que pueda quedar atrapado, la plataforma de descanso debe permanecer en la posición horizontal y más baja mientras el paciente no esté vigilado (salvo que el personal médico indique lo contrario en circunstancias especiales). Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIA:

Los soportes IV de la sección de cabecera no se mueven con la plataforma del paciente. Compruebe el caudal de todas las infusiones por gravedad después de ajustar la altura de la cama. Si no lo hace, podría ocasionar lesiones al paciente.

Frenos

⚠ ADVERTENCIA:

Active siempre los frenos cuando la cama esté ocupada, salvo cuando traslade al paciente. Cerciórese de que los frenos están activados antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los frenos deberían estar siempre activados cuando la cama está ocupada, especialmente al mover al paciente de una superficie a otra. Normalmente, los pacientes se apoyan en la cama para levantarse, y podrían lesionarse si la cama se moviera inesperadamente. Después de activar los frenos, empuje la cama hacia delante y hacia atrás para comprobar su estabilidad.

Barandas/Dispositivos de contención/Supervisión del paciente

⚠ ADVERTENCIA:

El personal debe supervisar a los pacientes adecuadamente y evaluar, conforme al protocolo del centro, el riesgo de que queden atrapados.

⚠ ADVERTENCIA:

El personal debe supervisar a los pacientes adecuadamente y evaluar, conforme al protocolo del centro, el riesgo de que queden atrapados. Compruebe que todas las barandas están bien aseguradas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

NOTA:

Las barandas sirven sólo para recordar al paciente los límites de la cama, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom aconseja que el personal médico determine los métodos adecuados necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la cama.

Las barandas pueden desempeñar funciones de gran utilidad: sirven para recordar dónde están los bordes de la cama, ayudan al paciente a salir de la cama y permiten acceder a los controles para uso del personal sanitario y para uso del paciente. La utilización de las barandas proporciona también una sensación de seguridad. Las barandas deben estar siempre levantadas y bloqueadas cuando la cama VersaCare™ está en posición de silla. El uso de barandas en posición de cama debe determinarse en función de las necesidades del paciente y tras valorar los factores de riesgo de acuerdo con los protocolos del centro relativos a la colocación segura de pacientes.

Al levantar las barandas, un **clic** indica que están completamente levantadas y bloqueadas en su posición correcta. Cuando suene el **clic**, tire ligeramente de la baranda para asegurarse de que ha quedado correctamente fijada.

Las barandas sirven sólo para recordar los límites de la cama, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Hill-Rom aconseja que el propio personal médico determine el nivel de contención necesario para garantizar la seguridad del paciente en la cama.

▲ ADVERTENCIA:

El sistema de alarma de salida de la cama no pretende reemplazar los cuidados que debe prestar el personal sanitario. El sistema de alarma de salida de la cama se debe utilizar junto con una evaluación responsable de los riesgos y la aplicación del protocolo médico correspondiente.

▲ ADVERTENCIA:

Los dispositivos de contención para el paciente no pretenden reemplazar los cuidados que debe proporcionar el personal sanitario. Aunque estén correctamente instalados, los dispositivos de contención pueden hacer que el paciente se enganche o se lesione e incluso provocar su muerte, especialmente en el caso de pacientes nerviosos o desorientados. Observe a los pacientes a los que haya instalado un dispositivo de contención de acuerdo con los requisitos legales y los protocolos del centro.

1. Cree normas para todos los pacientes que indiquen:
 - Qué pacientes necesitan contención y cuáles son los dispositivos apropiados que deben utilizarse.
 - El método adecuado de observación del paciente, tanto si existen dispositivos de contención como si no, incluidos el tiempo de la observación, la comprobación visual del dispositivo de contención, etc.
2. Desarrolle programas de formación sobre el correcto uso y la aplicación de dispositivos de contención para todo el personal sanitario.
3. Mantenga la cama en la posición más baja cuando el personal sanitario no esté en la habitación.
4. Explique la necesidad de los dispositivos de contención a las familias o guardianes.

Consulte las instrucciones del fabricante del dispositivo de contención para verificar su correcta aplicación.

Electricidad



PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

El equipo eléctrico puede provocar una descarga eléctrica. Si no se observa el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

⚠️ ADVERTENCIA:

El derrame de grandes cantidades de líquidos sobre los componentes electrónicos puede suponer un peligro. Si se derrama algún líquido, desenchufe la cama y póngala fuera de servicio. Limpie cuidadosamente la cama y déjela secar; a continuación, haga que el personal de servicio la revise.

⚠️ PRECAUCIÓN:

Antes de trasladar la cama, asegúrese de que el cable de alimentación, las mangueras y el resto del equipo están correctamente replegados. De lo contrario, podría deteriorarse el equipo.

⚠️ ADVERTENCIA:

Un uso o una manipulación inadecuada del cable de alimentación podría dañarlo. Si el cable de alimentación está dañado, retire inmediatamente la cama de servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠️ ADVERTENCIA:

Si duda del buen estado del conductor de tierra externo, haga funcionar la cama desde la fuente de alimentación eléctrica interna. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales.

⚠️ PRECAUCIÓN:

Este dispositivo cumple todos los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos por EN 60601-1-2. Es muy poco probable que el usuario tenga problemas con este dispositivo por culpa de una insuficiente protección contra descargas electromagnéticas. Sin embargo, la protección contra descargas electromagnéticas es siempre relativa y los estándares se basan en los entornos de uso previstos. Si el usuario observa un comportamiento anormal del dispositivo, especialmente si éste tiene un carácter intermitente y si está asociado al uso en las inmediaciones de transmisores de radio o TV, de teléfonos móviles o equipo electroquirúrgico, puede constituir un indicio de interferencias electromagnéticas. Si se produce dicho comportamiento, el usuario debe intentar alejar el equipo que provoca las interferencias de este dispositivo.

Las normas y procedimientos deben establecerse con el fin de educar y formar al personal sanitario acerca de los riesgos asociados con el equipo eléctrico. No es necesario ni aconsejable que el personal sanitario se coloque total o parcialmente debajo o entre las piezas móviles de la cama. Al limpiar o reparar una cama, ésta debe desconectarse de la fuente de alimentación y deben activarse los controles de bloqueo para impedir que la cama se ponga a funcionar accidentalmente alimentándose con la batería de repuesto. consulte *VersaCare™ Bed Service Manual* (Manual de servicio de la cama VersaCare™) (man333).

Piezas y accesorios

Use sólo piezas y accesorios de Hill-Rom. No modifique el sistema sin la autorización de Hill-Rom.

Precauciones en el funcionamiento de la cama/superficie

⚠ ADVERTENCIA:

No active la cama en presencia de gases o vapores inflamables. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Use solamente equipos de administración de oxígeno de tipo nasal, mascarilla o respirador o tiendas de oxígeno que puedan colocarse dentro de las barandas. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

Durante la articulación de las funciones de la cama, se puede producir una acumulación estática.

⚠ ADVERTENCIA:

Utilice la cama de acuerdo con las condiciones ambientales estipuladas, consulte “Condiciones ambientales de uso” en la página 64. De lo contrario, podrían ocasionarse daños personales o materiales.

Traslados

⚠ PRECAUCIÓN:

Antes de trasladar la cama, asegúrese de que el cable de alimentación, las mangueras y el resto del equipo están correctamente guardados. De lo contrario, podría deteriorarse el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN:

No empuje ni tire de la cama desde los soportes IV u otros equipos. Utilice las asas de traslado, la baranda de la cabecera, la baranda de pie de cama u otro lugar de la cama designado a tal efecto. De lo contrario, podría deteriorarse el equipo.

La cama VersaCare™ está pensada para trasladar a los pacientes con la sección de pie de cama hacia delante. Antes de iniciar el traslado, guarde correctamente los cables de alimentación para evitar tropezarse con ellos. Adopte las medidas necesarias para evitar daños en el cable de alimentación de CA. Existe peligro de descarga eléctrica. Utilice únicamente la baranda de la cabecera, las asas de traslado (si están instaladas) o la baranda de pie de cama para mover la cama.

Verifique que el paciente, el equipo y los cables estén correctamente colocados dentro del perímetro de la cama durante el traslado intrahospitalario. La cama VersaCare™ no está concebida para trasladar a los pacientes en la posición de silla.



Si los soportes IV están totalmente extendidos, estos podrían golpear las puertas o los apliques del techo. Baje las barras antes de trasladar al paciente.

Después del traslado, asegúrese de que los cables del sistema de llamada a la enfermera están correctamente conectados.

Superficie de descanso/colchón

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice colchones, cubrecolchones, otros colchones o productos afines que no hayan sido diseñados por Hill-Rom para la cama VersaCare™. El uso de otros productos que actúen como superficie de descanso para la cama VersaCare™ podría reducir sustancialmente la eficacia de las funciones de seguridad incorporadas al sistema. El paciente podría resultar dañado.

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice cubrecolchones si la cama está en la posición de silla. Podrían producirse lesiones al paciente o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

La impermeabilidad de la superficie de descanso podría deteriorarse debido a pinchazos producidos por agujas. El personal sanitario debe recibir instrucciones para **evitar** pinchar el colchón a causa del uso incorrecto de agujas o de soportes para los cartuchos de rayos X. En caso contrario, podrían producirse infecciones o lesiones personales.

Se debe observar periódicamente la superficie de descanso para detectar pinchazos, desgarrones, roturas u otros daños. Sustituya la superficie si es necesario.

Inflamabilidad

⚠ ADVERTENCIA:

Debe prohibirse que los pacientes fumen en la cama. Normalmente, las sábanas y las almohadas no están preparadas para contener las llamas. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Reduzca la posibilidad de incendios respetando las reglas y normas de prevención de incendios.

El colchón de la superficie de descanso cumple con las siguientes especificaciones:

- CAL TB-117, *Requisitos, Procedimiento de prueba y aparatos para prueba de la resistencia a las llamas de los materiales usados en muebles tapizados* (gomaespuma)
- 16 CFR 1632, *Normativas sobre la inflamabilidad de colchones y almohadillas*
- CAL TB-129, *Procedimiento de prueba de inflamabilidad de colchones utilizados en edificios públicos* (modelos con protección ignífuga únicamente)
- BFD IX-II, *Prueba de fuego para colchones del departamento de bomberos de Boston* (modelos con protección ignífuga únicamente)

Articulaciones de la cama

No utilice los controles de la cama hasta que todas las personas y equipos estén alejados de los mecanismos. Para parar una función, suelte el control, active la función contraria o desconecte inmediatamente el cable de alimentación de CA.

Observe cuidadosamente los cables durante las tareas de articulación. Aplique sistemáticamente técnicas adecuadas de manipulación de cables, en particular cuando eleve la cabecera.

Posición de silla

Active siempre los frenos antes de poner la cama en alguna de las posiciones de silla. Observe cuidadosamente los cables durante las tareas de elevación de la cabeza y de articulación de la silla.

Asegúrese de que el equipo y el personal están alejados de la sección de pie de cama, especialmente si se ha desinstalado la baranda de pie de cama.

Aviso para las visitas

Indique a las visitas del paciente que no intenten operar los controles para uso del personal sanitario. Las visitas pueden ayudar al paciente a manejar los controles destinados a su uso.

Limpieza

ADVERTENCIA:

Siga las instrucciones del fabricante del producto. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

El equipo eléctrico puede provocar una descarga eléctrica. Si no se observa el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

Desconecte la cama de la fuente de alimentación. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA:

No esponga la cama a ambientes con una humedad excesiva. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

PRECAUCIÓN:

No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Esto podría deteriorar el equipo.

Limpieza general

Se recomienda limpiar la cama con detergente y agua templada. No utilice líquidos ni productos de limpieza abrasivos.

Limpieza mediante vapor

No utilice ningún dispositivo de limpieza a vapor en la cama. La humedad excesiva puede dañar los mecanismos de la cama.

Limpieza de manchas difíciles

Para eliminar las manchas rebeldes, se recomienda utilizar productos de limpieza convencionales de uso doméstico y un cepillo de cerdas suaves. Para disolver la suciedad seca o difícil de limpiar, primero deberá empapar la mancha.

Desinfección

Se recomienda desinfectar la cama con un desinfectante tuberculicida homologado por la EPA (sólo en EE.UU.) cuando se cambie de paciente y siempre que se detecten manchas visibles.

Diluya y aplique los desinfectantes siguiendo las instrucciones de la etiqueta del fabricante.

Mantenimiento preventivo

▲ ADVERTENCIA:

Sólo el personal autorizado por el centro puede realizar operaciones de mantenimiento en la cama VersaCare™. De lo contrario, podrían producirse daños personales o materiales.

La cama VersaCare™ requiere un programa de mantenimiento eficaz. Recomendamos realizar un mantenimiento preventivo anual (MP) y una comprobación a cargo de la JCAHO (Comisión mixta para acreditaciones de organizaciones sanitarias). Las comprobaciones y el MP no sólo están pensadas para que la cama cumpla los requisitos de la JCAHO, sino también para prolongar el funcionamiento y la duración de la cama VersaCare™. El MP reducirá el tiempo de inutilización de la cama debida a un desgaste excesivo. Si desea conocer el programa de mantenimiento preventivo, consulte el *VersaCare™ Bed Service Manual* (Manual de servicio de la cama VersaCare™) (man333).

Realice un mantenimiento preventivo anual para verificar que todos los componentes de la cama VersaCare™ funcionan tal como está previsto en su diseño original. Preste especial atención a las funciones de seguridad, que incluyen, entre otras:

- Mecanismos de fijación de las barandas
- Sistemas de freno de las ruedas
- Componentes del sistema eléctrico
- Cables de alimentación eléctrica, con el fin de detectar el desgaste o los daños y verificar la correcta conexión a tierra
- Que todos los controles vuelven a la posición OFF o neutra cuando se sueltan
- La existencia de cables y controles enredados en los mecanismos o las barandas del sistema
- El correcto funcionamiento de los controles de bloqueo
- El buen estado de la funda del colchón

Batería principal de la cama VersaCare™

Sustituya la batería si observa alguna de las situaciones siguientes:

- El indicador de la batería no se enciende en un plazo de dos horas después de conectar la cama a la fuente de alimentación de CA.
- El indicador de la batería no deja de parpadear (condición de poca carga) en un plazo de 12 horas después de conectar la cama a la fuente de alimentación de CA.

Baterías del sistema de transporte IntelliDrive®

Sustituya las baterías si el sistema de transporte IntelliDrive® se desconecta automáticamente antes de que parpadee el indicador de fin de carga de batería (consulte *VersaCare™ Bed Service Manual* (Manual de servicio de la cama VersaCare™)) (man333).

Después de cambiar las baterías, cárguelas durante un mínimo de 20 horas antes de empezar a utilizarlas.

NOTA:

Siga las instrucciones de las baterías para su correcta eliminación o reciclaje.

Resolución de problemas

⚠ ADVERTENCIA:

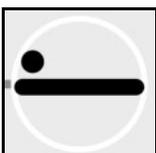
Sólo el personal autorizado por el centro debe solucionar los problemas de la cama VersaCare™. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Compruebe siempre el estado de la carga de la batería en el receptáculo de suministro de alimentación. Es posible que la cama no funcione porque se está descargando la batería. Enchúfela a la toma de alimentación adecuada.

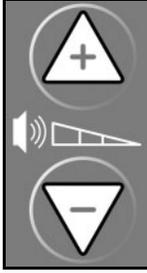
Definición de los símbolos del producto

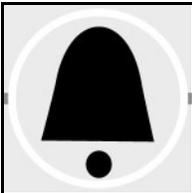
En la cama VersaCare™ se utilizan los siguientes símbolos:

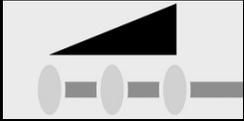
Símbolo	Descripción
	Pieza de Tipo B aplicada en cumplimiento de la norma IEC 60601-1 (UL 60601-1).
	De acuerdo con la norma IEC 60529, valoración para la protección contra la entrada de fluidos e identificación como equipo protegido contra derrames y salpicaduras de agua.
	PRECAUCIÓN: Consulte los documentos suministrados.
<p data-bbox="240 846 250 858">a</p> 	Equipo Eléctrico Médico clasificado por Underwriter's Laboratories Inc. con respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos de carácter mecánico en cumplimiento de las normas UL60601-1, CAN/CSA C22.2 Nº 601.1, EN60601-1, IEC60601-1-2-38 y IEC60601-1-4.
	Control RCP/Trendelenburg de emergencia: activa la función RCP y la posición Trendelenburg de emergencia.
	Control Subir/Bajar cama: sube y baja la cama.
	Control Subir/Bajar cabeza: sube y baja la sección de cabecera de la cama.

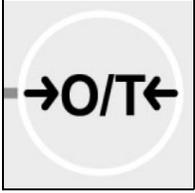
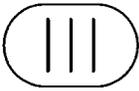
Símbolo	Descripción
	<p>Control Subir/Bajar rodillas: sube y baja la sección de rodillas de la cama.</p>
	<p>Control de la batería: activa la batería. Indica el estado de carga de la batería.</p>
	<p>Control Habilitar: activa todos los controles que no se encuentran en el interior de las zonas azules de las barandas de cabecera.</p>
	<p>Control Trendelenburg: activa la función Trendelenburg de la cama.</p>
	<p>Control Trendelenburg inversa: activa la función Trendelenburg inversa de la cama.</p>
	<p>Control Silla: activa la función Silla de la cama.</p>
	<p>Control Cama horizontal: coloca la plataforma de descanso en posición horizontal.</p>
	<p>Controles Retracción/Extensión de pies: retrae o extiende la sección de pie de cama.</p>

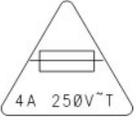
Símbolo	Descripción
	<p>Control Todos los motores bloqueados: bloquea o desbloquea las funciones de articulación de la cama.</p>
	<p>Bloqueo del control Subir/Bajar rodillas: bloquea la función Subir/Bajar rodillas.</p>
	<p>Bloqueo del control Subir/Bajar cabeza: bloquea la función Subir/Bajar cabeza.</p>
	<p>Bloqueo del control Subir/Bajar cama: bloquea la función Subir/Bajar cama.</p>
	<p>Control Llamada a la enfermera: envía una llamada a la enfermería.</p>
	<p>Control Luz de la habitación: enciende y apaga la luz de la habitación (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Control Luz de lectura: enciende y apaga la luz de lectura (sólo en el mando de control del paciente).</p>

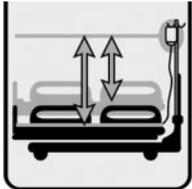
Símbolo	Descripción
	<p>Control Música: enciende y apaga la radio (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Control Televisión: enciende y apaga la televisión (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Control Volumen: sube o baja el volumen de la televisión o la radio (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Control Canal/Emisora arriba/abajo: cambia al canal de televisión o emisora de radio siguiente o anterior (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Modo Inflado máximo: infla al máximo la superficie con tratamiento (sólo disponible en camas con una superficie con tratamiento).</p>
	<p>Modo Asistencia en giro, izquierda: gira al paciente hacia la izquierda (sólo disponible en camas con una superficie con tratamiento).</p>

Símbolo	Descripción
	<p>Modo Alivio de la presión: coloca la superficie con tratamiento en el modo de alivio de la presión (sólo disponible en camas con una superficie con tratamiento).</p>
	<p>Modo Asistencia en giro, derecha: gira al paciente hacia la derecha (sólo disponible en camas con una superficie con tratamiento).</p>
	<p>Indicador Baranda no subida: parpadea cuando se gira al paciente hacia una baranda que no está levantada.</p>
	<p>Control Volumen de alarma: ajusta el nivel de volumen de la alarma local del Sistema de alarma de salida de cama. Control Sonido de sistema de alarma de salida de cama: cambia el sonido del Sistema de alarma de salida de cama.</p>
	<p>Modo Posición del paciente/modo Movimiento del paciente: emite una alarma tanto cuando el paciente se desplaza hacia alguna de las barandas o se aleja de la sección de cabecera, como cuando se incorpora.</p>
	<p>Modo Salida de cama: emite una alarma cuando el paciente se desplaza desde el centro de la cama hacia un punto de salida.</p>

Símbolo	Descripción
	<p>Modo Fuera de la cama: emite una alarma cuando el peso del paciente cambia considerablemente al salir del armazón de la cama.</p>
	<p>Indicador Volumen de alarma: muestra el nivel de volumen de la alarma local del Sistema de alarma de salida de cama.</p>
	<p>Instrucción de desactivación del Sistema de alarma de salida de cama: muestra la secuencia para desactivar el Sistema de alarma de salida de cama.</p>
	<p>Control Pesado de balanza: activa la función de balanza de la cama. Si la función de balanza está activada, se mostrará el peso del paciente en la pantalla.</p>
	<p>Control Poner a cero: pone a cero la balanza (sólo camas con balanza no OIML).</p>
	<p>Control Subtítulos: enciende o apaga la función de subtítulos ocultos de la televisión (sólo en el mando de control del paciente).</p>
	<p>Localizador de la posición de la cadera del paciente: indica la colocación óptima del paciente en la cama.</p>

Símbolo	Descripción
	<p>Indicador cama no bajada: se ilumina cuando la cama no está completamente bajada. Parpadea cuando el sistema de detección de obstáculos detecta un obstáculo en la trayectoria de movimiento del armazón superior de la cama.</p>
	<p>Indicador Se requiere servicio: parpadea para indicar que la cama no funciona correctamente.</p>
	<p>Control Tara/Cero: pone a cero o calibra la balanza OIML (sólo en camas con balanza OIML).</p>
	<p>Indicador Peso estable: se ilumina cuando se estabiliza la balanza (solo en camas con balanza OIML).</p>
	<p>No utilizar con cámaras de oxígeno: use solamente equipos de administración de oxígeno de tipo nasal, mascarilla o respirador o cámaras de oxígeno que puedan colocarse dentro de las barandas.</p>
	<p>M negra en fondo verde: significa que la balanza (sólo OIML) está validada para pesar en determinadas posiciones.</p>
	<p>Identificador de tipo de balanza: identifica la balanza OIML como balanza de clase III.</p>

Símbolo	Descripción
	<p>Peligro de descarga eléctrica.</p>
	<p>Unidad certificada por Verband Deutscher Electrotechniker (VDE).</p>
	<p>Corriente alterna.</p>
	<p>Identificación del fusible de la red.</p>
	<p>De acuerdo con la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/EEC para dispositivos que tengan una función de medida (para camas con balanza).</p>
	<p>De acuerdo con la Directiva europea sobre instrumentos de pesaje no automáticos 90/384/EEC.</p>
	<p>De acuerdo con la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/EEC.</p>
	<p>Carga de trabajo segura: indica la carga de trabajo segura de la cama.</p>

Símbolo	Descripción
	<p>Unidad certificada por Demko.</p>
	<p>Indica que hay un punto de posible contacto debajo de la sección de los pies.</p>
	<p>Muestra que los soportes IV de la sección de la cabeza permanecen en una posición de altura fija cuando se sube o se baja la superficie de descanso.</p>
	<p>Indica si el altavoz de llamada a la enfermera está activo.</p>
	<p>Indica si el micrófono de llamada a la enfermera está activo.</p>
	<p>Control Poner a cero el Sistema de alarma de salida de cama: pone a cero el Sistema de alarma de salida de cama en las camas sin balanza (modelo B y camas más nuevas).</p>
	<p>Cama vacía: recordatorio para asegurarse de que el paciente no está en la cama cuando se pone a cero.</p>

a. El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriter's Laboratories, Inc.

Especificaciones

Identificación del producto

Número del producto	Descripción
P3200 y P3201	Cama VersaCare™

Medidas

Componente	Medidas
Longitud total:	
Sección de pie extendida	240,0 cm (94,5 pulgadas)
Sección de pie retraída	210,0 cm (82,5 pulgadas)
Anchura máxima (con las barandas guardadas)	94 cm (37 pulgadas)
Anchura máxima (con las barandas arriba)	102 cm (40 pulgadas)
Altura máxima de la cabecera	100 cm (39,5 pulgadas)
Altura desde el colchón hasta la baranda	24 cm (9,5 pulgadas)
Espacio mínimo bajo la cama	8 cm (3 pulgadas) 3,18 cm (1,25 pulgadas) para camas con el sistema de transporte IntelliDrive®
Base de las ruedas	67,95 cm x 157,48 cm (26,75 x 62 pulgadas)
Medidas de la superficie:	
Anchura de la superficie	90 cm (35,5 pulgadas)
Longitud de la superficie	219,5 cm (86,4 pulgadas)
Grosor del colchón de la superficie	20 cm (8 pulgadas) (medido en el centro del colchón)
Peso de la superficie	11 kg (25 lb) para la superficie con tratamiento, 12 kg (26 lb) para gomaespuma de prevención
Tamaño de la rueda	13 cm (5 pulgadas) estándar o 15 cm (6 pulgadas) para las camas con el sistema de transporte IntelliDrive™
Peso total sin la superficie	224 kg (495 lb)

Especificaciones

Componente	Medidas
Inclinación de la cabecera (máximo)	65°
Inclinación de la sección de rodillas (máximo)	16°
Inclinación de la sección de pie de cama (máximo)	-27°
Intervalo de altura de la cama, posición más baja (con colchón)	46 cm (18 pulgadas) sin el sistema de transporte IntelliDrive® 56 cm (22 pulgadas) con el sistema de transporte IntelliDrive®
Intervalo de altura de la cama, posición más alta (con colchón)	94 cm (37 pulgadas) sin el sistema de transporte IntelliDrive® 97 cm (38 pulgadas) con el sistema de transporte IntelliDrive®
Posición Trendelenburg (máximo)	15°
Control de Posición Trendelenburg inversa (máximo)	10°
Capacidad de elevación de la cama (carga de trabajo máxima) (incluye peso del paciente, colchón, soportes IV, etc.)	249 kg (550 lb)
Tamaño de apertura de baranda	8,9 cm (3,5 pulgadas)

Requisitos de conexión de la función Llamada a la enfermera

Para obtener información sobre los requisitos de las conexiones de llamada a la enfermera, consulte *SideCom™ Communication System Design and Application Manual* (Manual de diseño y aplicación del sistema de comunicación SideCom™) (ds059).

Condiciones ambientales para almacenamiento y transporte

Condición	Rango
Temperatura	entre -40 y 70,00°C (-40 y 70°C)
Humedad relativa	95% sin condensación
Presión	entre 50 kPa y 106 kPa

Condiciones ambientales de uso

Condición	Rango
Temperatura	temperatura ambiente entre 10°C y 34,44°C (50°F y 35°C)
Intervalo de humedad relativa	del 20% al 85% sin condensación
Presión atmosférica	entre 70 kPa y 106 kPa

Requisitos de alimentación de CA

Voltaje de distribución de tensión nominal (voltios)	Frecuencia de distribución de tensión nominal (Herzios)	Corriente máxima de equipo (Amp)
120 (P3200)	60	6.0 ^a
100/110/115/120/127 (P3201)	50/60	6.0
220/230/240 (P3201)	50/60	3.0

a. Configuración de fuente de alimentación para América del Norte.

Especificaciones de los fusibles

No hay fusibles accesibles para el usuario. Consulte *VersaCare™ Bed Service Manual* (Manual de servicio de la cama VersaCare™) (man333) para conocer los valores nominales de los fusibles y los procedimientos para sustituirlos.

Códigos europeos de inflamabilidad de colchones

Condición	Rango
P3251A y P3250EA	BS7177: 1996, Especificación de la resistencia a la ignición de colchones, canapés y estructuras de cama (sólo superficies)
	BS5852: 1990, Análisis de ignibilidad de asientos tapizados por fuentes de ignición con llamas o sin llamas (sólo superficies y cubiertas de barandas)
	BS EN597-1: 1995, Muebles: Análisis de la ignibilidad de colchones y estructuras de camas tapizadas; Artículo 1: Fuente de ignición: cigarrillo encendido (solo superficies y cubiertas de barandas)
	BS EN597-2: 1995, Muebles: Análisis de la ignibilidad de colchones y estructuras de camas tapizadas; Artículo 2: Fuente de ignición: Equivalente a llama de cerilla (solo superficies y cubiertas de barandas)
	BS6807: 1996, Métodos para el análisis de ignibilidad de colchones y canapés y estructuras de camas tapizados con llamas procedentes de fuentes de ignición principales y secundarias. (solo superficies y cubiertas de barandas)

Clasificación y estándares

La cama VersaCare™ está diseñada y fabricada de acuerdo con las siguientes clasificaciones de equipos y estándares:

Estándares técnicos y de Garantía de calidad	UL 60601-1 CSA® C22.2 N° 601.1 IEC 60601-2-38 EN 60601-1 IEC 60601-1-2 IEC 60601-1-4 EN ISO 9001 y EN 13485
Clasificación del equipo por IEC 60601-1	Equipo de Clase I, equipo con alimentación interna
Grado de protección contra descargas eléctricas	Tipo B
Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/EEC	Clase I, Clase IIa para tratamiento
Grado de protección contra entrada de agua	IPX4
Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables	No se puede utilizar con anestésicos inflamables
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo con carga intermitente, 3 minutos ACTIVADO/30 minutos DESACTIVADO
Nivel de sonido (tomado a 1 metro del oído del paciente)	< 52 dBA < 73 dBA con sistema de transporte IntelliDrive™ activo

a. CSA® es una marca comercial registrada de Canadian Standards Association, Inc.

Pautas sobre emisiones electromagnéticas

Pautas y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El modelo P3200/P3201 de la cama VersaCare™ debe usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del modelo P3200/P3201 debe asegurarse de que se usa en el entorno especificado.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: Pautas
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1:	El modelo P3200/P3201 utiliza energía de RF (radiofrecuencia) sólo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y no es probable que ocasionen interferencias en el equipo electrónico próximo. El modelo P3200/P3201 es adecuado para utilizarlo en todo tipo de establecimientos que no sean domésticos y en aquéllos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	
Fluctuaciones del voltaje/ emisiones fluctuantes IEC 61000-3-3	No aplicable	

Pautas sobre emisiones electromagnéticas

Pautas sobre inmunidad electromagnética			
El modelo P3200/P3201 de la cama VersaCare™ debe usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del modelo P3200/P3201 debe asegurarse de que se usa en el entorno especificado.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: Pautas
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosa cerámica. Si los suelos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30%.
RF emitida IEC 61000-4-3	3 Vrms de 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms de 80 MHz a 2,5 GHz	Los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles no deben utilizarse a poca distancia de la cama P3200/P3201. (Consultar la nota 2)
Transición rápida estallido eléctrico IEC 61000-4-4	± 2 kV en líneas de suministro eléctrico ± 1 kV en líneas de entrada/salida	± 2 kV en líneas de suministro eléctrico ± 1 kV en líneas de entrada/salida	La calidad de la red eléctrica deberá ser la típica de un entorno comercial u hospitalario.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 1 kV Modo diferencial (línea a línea) ± 2 kV Modo común (línea a suelo)	± 1 kV Modo diferencial (línea a línea) ± 2 kV Modo común (línea a suelo)	La calidad de la red eléctrica deberá ser la típica de un entorno comercial u hospitalario.
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms de 150 kHz a 80 MHz	Los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles (teléfonos celulares) no deben utilizarse a poca distancia de la cama P3200/P3201. (Consultar la nota 2)
Campos magnéticos de frecuencia de red IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	El campo magnético de frecuencia de red debe medirse en la ubicación pretendida para la instalación con el fin de asegurarse de que es lo suficientemente baja.
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones en las líneas de suministro de energía IEC 61000-4-11	< 5% U_T (95% de caída en U_T para 0,5 ciclos) < 40% U_T (60% de caída en U_T para 5 ciclos) < 70% U_T (30% de caída en U_T para 25 ciclos) < 5% U_T (95% de caída en U_T durante 5 segundos) (Consultar la nota 1)	< 5% U_T (95% de caída en U_T para 0,5 ciclos) < 40% U_T (60% de caída en U_T para 5 ciclos) < 70% U_T (30% de caída en U_T para 25 ciclos) < 5% U_T (95% de caída en U_T durante 5 segundos)	La calidad de la red eléctrica deberá ser la típica de un entorno comercial u hospitalario. Si es necesario el funcionamiento durante un corte o interrupción de suministro prolongado, el modelo P3200/P3201 deberá cambiarse para funcionar desde la batería de repuesto.
Nota 1: U_T es el voltaje de la red de alimentación anterior a la aplicación del nivel de prueba.			
Nota 2: Los niveles de cumplimiento del rango de frecuencias ISM de 150 kHz a 2,5 GHz tienen el propósito de disminuir la posibilidad de que los equipos de comunicación portátiles o móviles puedan ocasionar interferencias si se utilizan inadvertidamente en el área del paciente. Sin embargo, los límites de emisión, los niveles de prueba IEC 60601 y las pruebas especificadas en IEC 60601-1-2:2001 no tratan de la compatibilidad electromagnética del equipo eléctrico en distancias muy cortas. Siempre se debe utilizar con cautela cualquier equipo eléctrico o de RF en el área inmediata al paciente.			

Terapia para alquiler EE.UU.

Hill-Rom Company, Inc.
4349 Corporate Road
Charleston, SC 29405
Tel: 800-638-2546

St. Paul, MN EE.UU.

Hill-Rom Company, Inc.
1020 W. County Road F
St. Paul, MN 55126
Tel: 651-490-1648 o 800-426-4224
www.thevest.com

Bélgica

Distribal
Admiral De Boisot Straat 19-21
2000 Amberes
Tel: +32 (0)32 38 43 15
Fax: +32 (0)32 16 06 86

Canadá

Hill-Rom Canada
5444 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canadá L4W 2T7
Tel: 800-267-2337

Alemania

Hill-Rom GmbH
Franz-Rennefeld-Weg 4
40472 Dusseldorf
Tel: +49 (0)211 16450 0
Fax: +49 (0)211 16450 182

Grecia

Meditime
Nikolaos Chatziioannidis
Egnatia 142 Str
54622 Tesalónica
Tel: +30 2310 263300
Fax: +30 2311 263329

España

Hill-Rom Iberia S.L.
C/ Comerç, n° 2-22, Nave n° 14
Polígono Industrial EL PLA
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona) - ESPAÑA
Tel: +34 (0)93 685 6009
Fax: +34 (0)93 666 5570

Francia

Hill-Rom SAS
Z.I. du Talhouët, BP 14
56330 Pluvigner
Tel: +33 (0)2 97 50 92 12
Service France: +33 (0)820 01 23 45
Fax: +33 (0)2 97 50 92 00

Irlanda

Hill-Rom Ltd.
Unit 1 - Kilcarberry Business Park
Nangor Road
Dublín 22
Tel: +353 (0)1 413 6005
Fax: +353 (0)1 413 6030
dublin.sales@hill-rom.com

Italia

Hill-Rom S.p.A.
Via Ambrosoli 6
20090 Rodano
Tel: +39 (0)02 / 950541
Fax: +39 (0)02 / 95328578

Países Bajos

Hill-Rom Medical Services BV
Hagenweg 1c
Postbus 173
4130 ED Vianen
Tel: +31 (0)347 / 32 35 32
Fax: +31 (0)347 / 32 35 00

Países nórdicos

Hill-Rom AB
Ekbacksvägen 20
168 69, Bromma
Suecia
Tel: +46 (0)8 564 353 60
Fax: +46 (0)8 564 353 61
se.marketing@hill-rom.com

Austria

Hill-Rom Austria GmbH
Bueropark Donau / Haus 8
3400 Klosterneuburg
Tel: +43 (0)2243 / 28550
Fax: +43 (0)2243 / 28550-19
austria@hill-rom.com

Portugal

Hill-Rom Iberia S.L.
C/ Comerç, n° 2-22, Nave n° 14
Polígono Industrial EL PLA
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona) - ESPAÑA
Tel: +34 (0)93 685 6009
Fax: +34 (0)93 666 5570

Suiza

Hill-Rom SA
Chemin du Vallon 26
1030 Bussigny
Tel: +41 (0)21 / 706 21 30
Fax: +41 (0)21 / 706 21 33
hrch.info@hill-rom

Reino Unido

Hill-Rom Ltd.
Clinitron House
Ashby Park
Ashby de la Zouch
Leicestershire LE65 1JG
Tel: +44 (0)1530 411000
Fax: +44 (0)1530 411555

Internacional

Hill-Rom Company, Inc.
International Department
1069 State Route 46 East, J55
Batesville, Indiana 47006 EE.UU.
Tel: +1 (0)812 934 8173
Fax: +1 (0)812 934 7191
www.hill-rom.com
international@hill-rom.com
